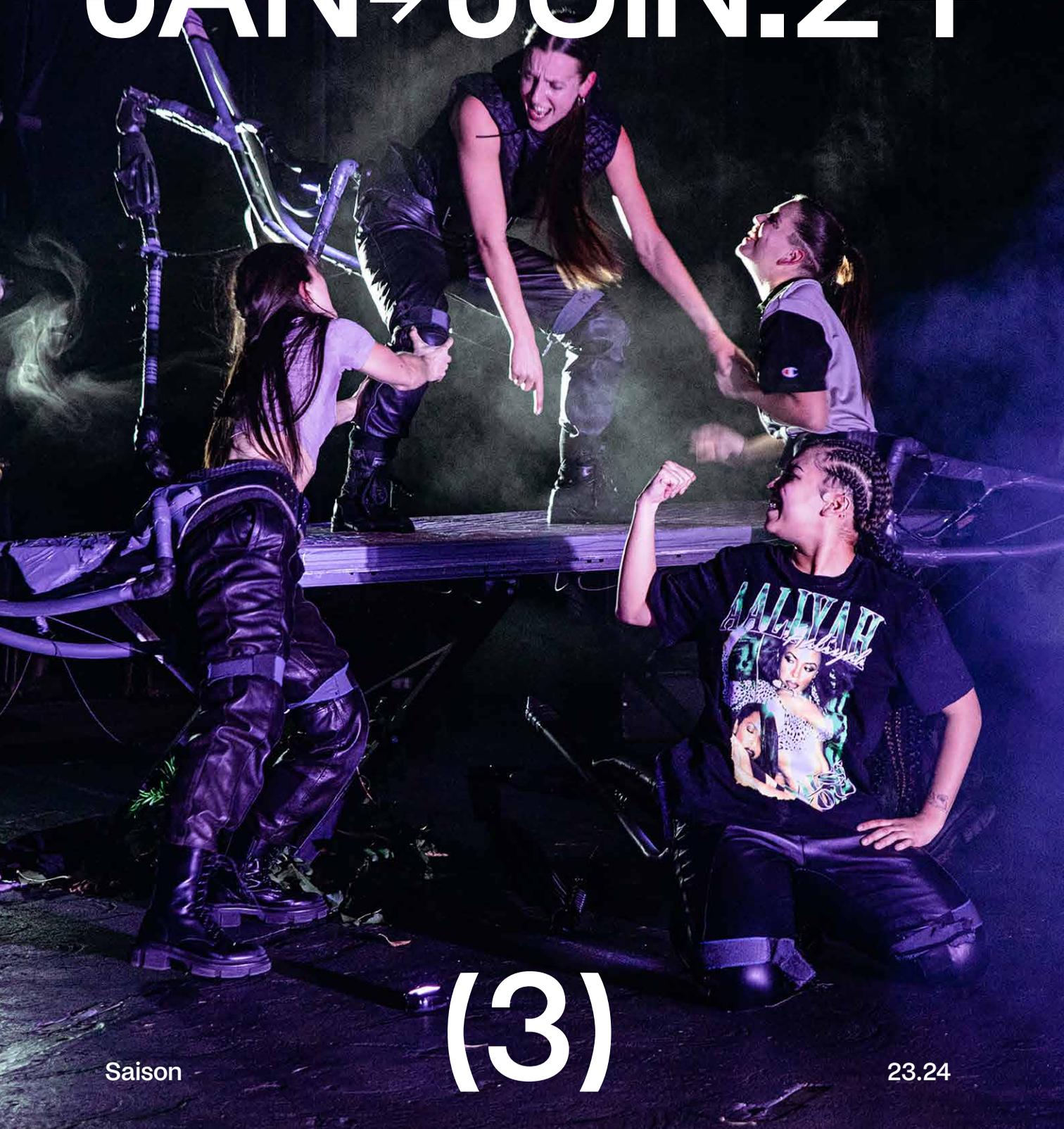


CHARLEROI D'AVANCE JAN → → JUIN.24



Saison

(3)

23.24

8

Édito

9

Spectacles
jan—juin 2024

58

Fancy Legs

60

Conférences
dansées

64

Soutien
à la création:
Avant-premières
& Résidences

70

Formation:
Training programme
& Master danse

74

Artistes
associé·e·s

84

Archives

88

Médiation:
Projets scolaires,
Apéros danse,
Insta danse

94

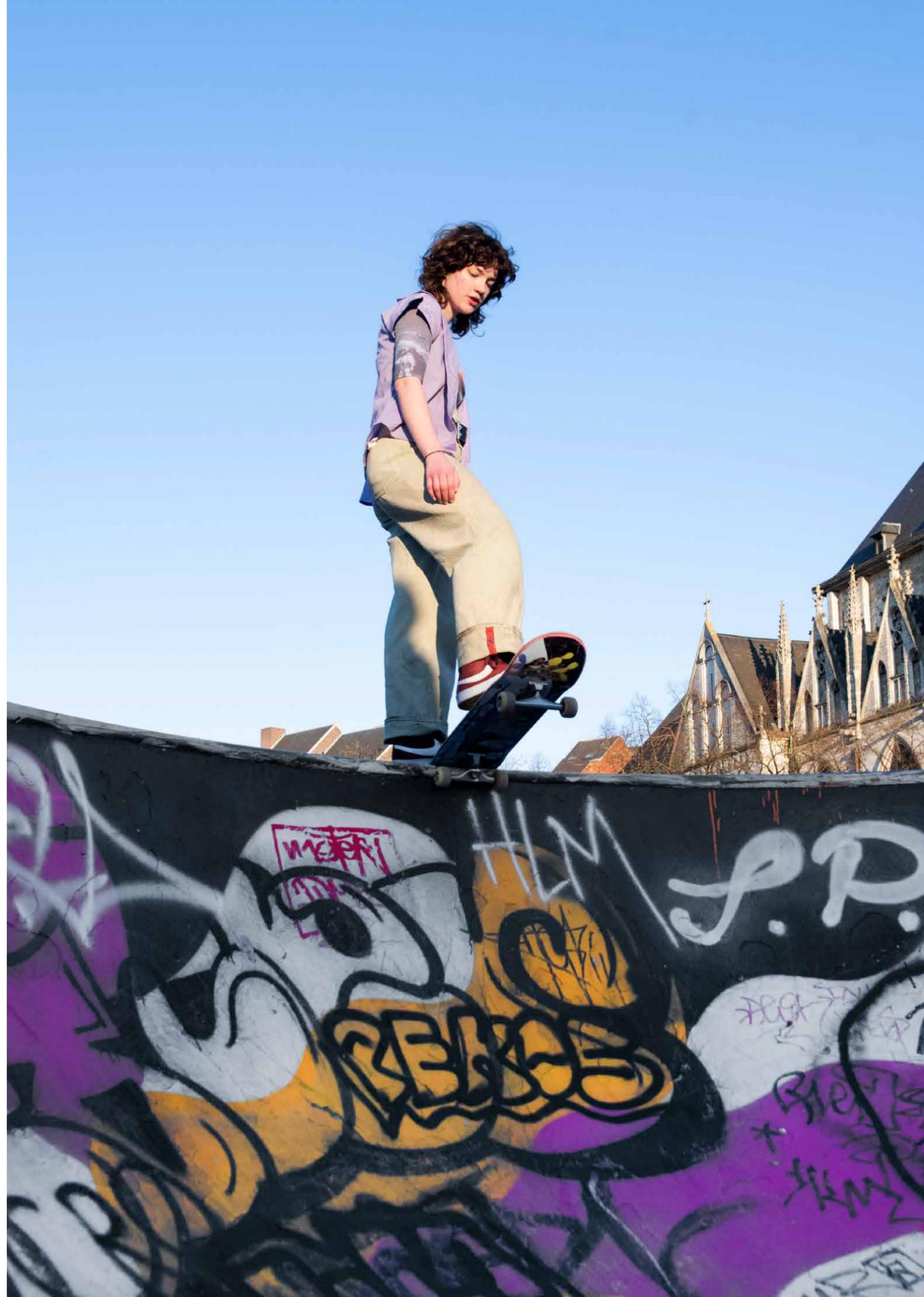
Festival Legs
2024

96

Infos
pratiques

99

Playlists
invité·e·s



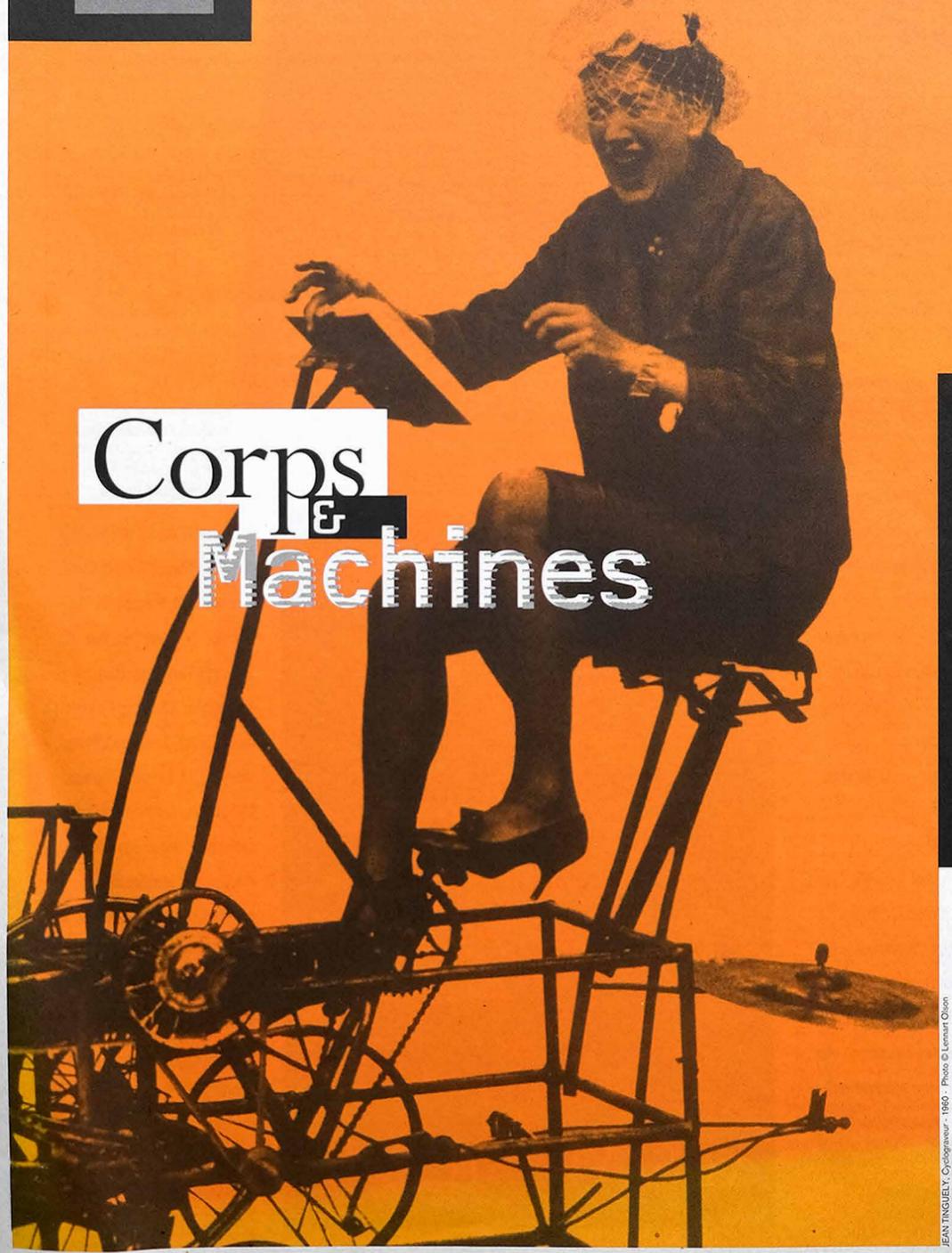
CHARLEROI | DANSES
Centre Chorégraphique de la Communauté française de Belgique
Direction artistique Frédéric Flamand

2^{ème} Biennale Internationale de Charleroi | Danses

Corps & Machines

18 au 30 avril 1994

JEAN TINGUÉLY, Cyclogaucher - 1880 - Photo © Laurent Olibon







Après un premier semestre 2023 haut en couleurs, marqué par la Biennale internationale de danse qui nous a réuni·e·s très nombreux·ses sur Charleroi et Bruxelles au gré de la richesse des propositions artistiques, nous voici à l'approche de 2024! Dans cette nouvelle brochure, nous développons la programmation de la deuxième partie de la saison et partageons avec vous, comme vous l'avez compris et apprécié, les multiples activités du centre: résidences, projets scolaires, apéros danse, portraits de nos artistes associé·e·s, archives, ...

En février et mars 2024, deux temps forts jalonnent la programmation. Tout d'abord Charleroi danse participera au tout nouveau festival biennal et bicommunautaire It Takes a City, initiative qui réunit huit structures bruxelloises: quatre flamandes (Kaaithheater, Beursschouwburg, Pianofabriek, workspacebrussels) et quatre francophones (Les Halles, la Balsamine, l'atelier 210 et nous-mêmes). Le festival met en lumière l'extraordinaire vitalité et créativité des arts de la scène dans la ville et la dynamique collaborative de ses opérateur·rice·s culturel·le·s.

En mars, selon la tradition, La Raffinerie vibrera au rythme du Festival Legs, nouvelle manière de vivre et célébrer l'histoire de la danse à l'aune de nos questions contemporaines. Cet événement fera l'objet d'un programme à part.

La programmation des Écuries, en partenariat avec le PBA, sera un festival à elle toute seule avec l'accueil de spectacles événements tels que *Skatepark* de Mette Ingvarlsen, *One Song* de Miet Warlop (immense succès en Avignon 2022), *Carçaça (CARCASS)* de Marco da Silva Ferreira, le retour de (LA)HORDE avec sa nouvelle création *Age of Content...* Des pièces fortes, voire monumentales, qui s'emparent des plateaux avec fougue et révèlent la puissance de la danse et du collectif. Une exaltation contagieuse qui, nous l'espérons, vous atteindra aussi!

En juin, la saison se clôturera avec la présentation des travaux artistiques des étudiant·e·s en Master Danse et pratiques chorégraphiques et celle des projets de quartier et de médiation à Bruxelles et Charleroi, pour encore danser sur nos deux pieds.

Bonne lecture et bons spectacles!

Fabienne Aucant,
Directrice générale
et artistique

EN After a colourful first half of 2023, with the international dance Biennale bringing vast numbers of us to Charleroi and Brussels, drawn by the wealth of creative works on offer, we're looking forward to 2024!

In this new brochure, we set out the programme for the second part of the season, and present for your information and appreciation the centre's many activities: residencies, school projects, dance & drinks events, portraits of our associate artists, archives, etc.

February and March 2024 see two deus highlights of the season. Firstly Charleroi danse will be taking part in the brand new biennial, bi-community It Takes a City festival, an initiative bringing together eight Brussels venues: four Flemish (Kaaithheater, Beursschouwburg, Pianofabriek, workspacebrussels) and four French-language (Les Halles, la Balsamine, l'atelier 210 and ourselves). The festival will showcase the extraordinary vitality and creativity of the city's performing arts and the collaborative dynamism of its cultural creators.

In March, as each year, La Raffinerie will vibrate to the rhythm of Festival Legs, a new way of living and celebrating the history of dance as viewed through today's eyes. This event will have its own programme.

Les Écuries, in partnership with the PBA, will host an entirely separate festival with event shows such as Mette Ingvarlsen's *Skatepark*, Miet Warlop's *One Song* (which was a huge success at Avignon 2022), Marco da Silva Ferreira's *Carçaça (CARCASS)*, the return

of (LA)HORDE with the new creation *Age of Content*, etc. Strong, even monumental, shows that will take the stage by storm, revealing the power of dance and the collective process. A contagious exaltation that we hope will spread to you too!

In June, the season will conclude with a presentation of the artistic creations of Master Danse and choreographic practices students and those of the neighbourhood and mediation projects in Brussels and Charleroi – dance is the place we are, and the place we want to be.

Hope you enjoy this brochure and look forward to seeing you!

N L Na een zeer kleurrijke eerste helft van 2023, gekenmerkt door de Internationale Dansbiennale die ons heeft samenbracht in Charleroi en Brussel en waar we konden genieten van het rijke artistieke aanbod, staat 2024 nu voor de deur!

In deze nieuwe brochure vindt u het programma voor de tweede helft van het seizoen waarin we met veel plezier het rijke aanbod van ons centrum met u delen: residenties, schoolprojecten, dansaperitieven, portretten van de artiesten verbonden aan Charleroi danse, archieven...

In februari en maart 2024 staan er twee hoogtepunten op het programma. Ten eerste neemt Charleroi danse deel aan het gloednieuwe tweemaaljaarlijkse It Takes a City festival, een initiatief van de twee gemeenschappen dat acht Brusselse structuren samenbrengt: vier Vlaamse

(Kaaithheater, Beursschouwburg, Pianofabriek, workspacebrussels) en vier Franstalige (Les Halles, la Balsamine, l'atelier 210 en Charleroi danse). Het festival richt de schijnwerpers op de buitengewone vitaliteit en creativiteit van de podiumkunsten in de stad en de dynamische samenwerking tussen haar culturele actoren.

In maart zal La Raffinerie traditiegetrouw bewegen op het ritme van het Festival Legs, een nieuwe manier om de geschiedenis van dans te beleven en te vieren in het licht van de problematieken van vandaag. Voor Legs verwijzen we naar de programmabrochure specifiek gewijd aan het festival.

Het programma in Les Écuries, in samenwerking met PBA, wordt een festival op zich, met voorstellingen als *Skatepark* van Mette Ingvarlsen, *One Song* van Miet Warlop (alom bejubeld tijdens het Festival d'Avignon 2022), *Carçaça (CARCASS)* van Marco da Silva Ferreira, en de terugkeer van (LA)HORDE met hun nieuwe creatie *Age of Content...* Grote, zelfs monumentale werken die het podium met vuur zullen innemen en de kracht van dans en het collectief tonen en die niemand onberoerd zullen laten.

In juni wordt het seizoen afgesloten met de voorstelling van het artistieke werk van de studenten die de masteropleiding Danse et pratiques chorégraphiques volgden, en de buurt- en outreachprojecten in Brussel en Charleroi – opnieuw dansen geblazen dus!

Veel lees- en kijkplezier!



SPECTACLE^{SS}



WAKA CHARLEROI DANSE

© cie shōnen & WakaStarz

F En commençant à partager leur musique sur
R YouTube, les WakaStarz ont rapidement séduit par la créativité de leurs clips où débrouille et bricolage soutiennent un humour féroce et un engagement ancré. L'énergie de Racheal M., qui compose et interprète des textes évoquant les conditions de vie de son crew, est une des forces motrices de ce rassemblement artistique. Sur scène, elle dépose devant nous des gestes, des langues, des histoires et des chants qui font exister le quartier où elle vit. Par écran interposé, nous sommes aussi connecté-e-s à ses frères et sœurs depuis Kampala. Peu à peu, c'est l'histoire d'une famille, d'un quartier, une aventure collective qui se raconte devant nos yeux, un écosystème à part entière qui se déploie, et nous conduit à interroger nos propres positions de spectateur-ric-e-s sur l'instant. M.P.

E The WakaStarz started out sharing their music
N on YouTube and soon charmed people with the creativity of their clips, with resourcefulness and DIY underpinning their fierce humour and commitment. The energy of Racheal M., who composes and performs the words that conjure up her crew's living conditions, is one of the driving forces behind the group. On stage, she shows us the moves, languages, stories and songs that bring to life the neighbourhood she calls home. We are also connected via a screen to her brothers and sisters from Kampala. Little by little, the story of a family, a neighbourhood and a collective adventure is told before our eyes, with a completely separate ecosystem unfolding, there and then making us question our own position as spectators. rande Halle building in the Heyvaert area of Brussels.

N Van zodra ze hun muziek begonnen te verspreiden
L op YouTube, wisten de WakaStarz razendsnel fans voor zich te winnen met de creativiteit van hun video's, waarin vindingrijkheid en handigheid de basis bieden voor scherpe humor en diepgeworteld engagement. De energie van Racheal M., die teksten schrijft en brengt over de levensomstandigheden van haar crew, is een van de drijvende krachten achter deze artistieke samenwerking. Op het podium brengt ze de bewegingen, talen, verhalen en liedjes van de buurt waar ze woont tot leven. Via het scherm zijn we ook verbonden met haar broers en zussen vanuit Kampala (Uganda). Beetje bij beetje ontvouwt zich voor onze ogen het verhaal van een familie, een buurt en een collectief avontuur, een ecosysteem op zich dat ons ertoe brengt onze eigen positie als toeschouwers op dat eigenste moment in vraag te stellen.

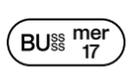
ÉRIC MINH CUONG CASTAING

Sensible à faire de chaque pièce un véritable endroit de rencontres, Éric Minh Cuong Castaing engage une collaboration avec les WakaStarz, groupe de chanteur·euse·s, danseur·euse·s et musicien·ne·s composé d'enfants et adolescent·e·s ougandais·e·s. Il invite Racheal M., interprète phare du groupe, à être au cœur d'un spectacle qui relie le quartier Wakaliga de Kampala aux Écuries à Charleroi.

60'

Seule en scène connecté

Les Écuries	mer 17	jan.	20:00
	jeu 18		20:00



Création 2023 / Conception, mise en scène: Éric Minh Cuong Castaing / Interprétation: Racheal M. connectée par visioconférence en Ouganda avec les WakaStarz: Isaac Newton Kizito, Margaret, Bridget, Jeremiah, Janice / Collaboration artistique: WakaStarz, Wakaliwood / Dramaturgie: Marine Relinger / Scénographie: Pia de Compiègne / Accompagnement musical et vocal: Marion Cassel, Manon Iattoni / Réalisation film: Isaac Ramon | Wakaliwood / Attachée de production Wakaliwood: Harriet Nakasujja / Régie du projet: Renaud Vercey / Régie générale cie shōnen: Virgile Capello / Création lumière: Sébastien Lefevre / Regard extérieur: Gaëtan Brun-Picard / Administration de production: Claire Crova / Responsable administrative et financière: Maxime Kottmann

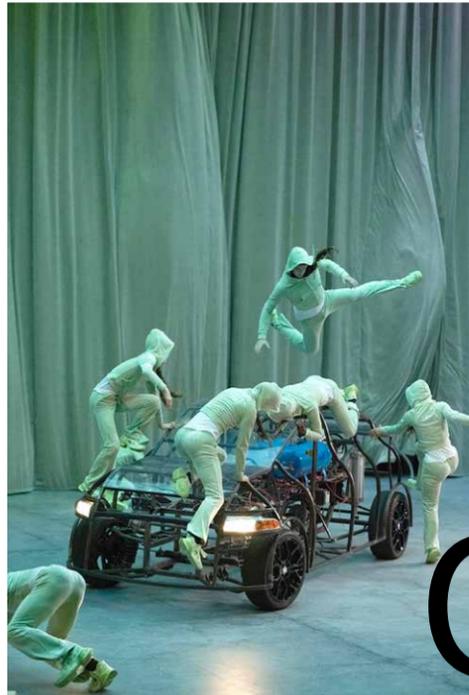
Production: cie shōnen / Coproduction: Charleroi danse, CDN La Comédie de Valence, Points communs – Nouvelle scène nationale Cergy-Pontoise/Val d'Oise, Festival de Marseille, 3bisf – Centre d'arts contemporains d'intérêt national + Citron jaune + Vélo Théâtre + Théâtre Durance / Projet Tridanse, CCN Ballet national de Marseille, CCN Ballet de Lorraine, Écran vivant – dispositif de l'ONDA, ICK Amsterdam, Les Hivernales – CDCN d'Avignon, La Briqueterie CDCN Val-de-Marne, CD 13 des Bouches du Rhône / Soutien: Ville de Marseille, Département des Bouches-du-Rhône, DRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur, Région Sud – Carte Blanche aux Artistes Arts du Mouvement, Fondation Daniel Nina Carasso – artiste citoyen engagé en 2023 / Résidence: Théâtre Durance – Scène conventionnée d'intérêt national – Château-Arnoux Saint Auban / WAKA THEÂTRE a été accompagné par le Pôle de production internationale des pratiques émergentes Parallèle de 2020 à 2022



Age

BALLET NATIONAL DE MARSEILLE - (LA)HORDE

of



Content



© Gaëlle Astier-Perré + Blandine Soulage + Alexandra Polina

Jazz, comédies musicales, identités réelles et virtuelles cohabitent dans la nouvelle création de (LA)HORDE pour le Ballet national de Marseille. Avec la fougue qui le caractérise, le collectif interroge comment les corps réagissent à ces nouveaux paradigmes du monde contemporain.

F À une époque où la frontière entre le réel et le
R simulé est de plus en plus brouillée, quelle place
pour les corps et les émotions? Voilà une question
pour (LA)HORDE, trio à la tête du Ballet national de
Marseille, qui ne cesse d'investiguer les effets
d'Internet sur les corporités, en mettant en avant les
contres-cultures. Dans *Age of Content*, iels explorent
nos relations complexes avec le flux invasif d'images,
communément appelé contenu, et des mondes virtuels
simultanés dans lesquels nous évoluons par
intermittence. Le plateau de théâtre devient lieu de
questionnement de la multiplicité de ces identités et
l'occasion de tisser des liens entre les époques.
Ainsi, la circulation des esthétiques sur TikTok tutoie
la naissance des comédies musicales et du jazz.
Considérations esthétiques et politiques se croisent à
nouveau chez (LA)HORDE, portées par la danse
revigorante du Ballet national de Marseille. B.M.

75'

Œuvre chorégraphique pour 17 danseur·euse·s

PBA sam 27 jan. 20:00
dim 28 16:00

Une co-présentation PBA et Charleroi danse



Création 2023 / Conception, mise en scène: (LA)HORDE — Marine Brutti, Jonathan Debrouwer, Arthur Harel / Chorégraphie: (LA)HORDE en collaboration avec les danseur·euse·s et les répétiteur·trice·s du Ballet national de Marseille / Collaborateur·trice·s artistiques: Valentina Pace, Jacquelyn Elder, Angel Martinez Hernandez, Julien Monty

Avec les danseur·euse·s du Ballet national de Marseille: Sarah Abicht, Nina-Laura Auerbach, Alida Bergakker, Izzac Caroll, João Castro, Titouan Crozier, Myrto Georgiadi, Nathan Gombert, Eddie Hookham, Nonoka Kato, Amy Lim, Jonatan Myrhe Jorgensen, Aya Sato, Paula Tato Horcajo, Elena Valls Garcia, Nahimana Vandebussche, Antoine Vander Linden

Scénographie: Julien Peissel / Musique: Pierre Avia, Gabber Eleganza, Philip Glass / Création lumière: Eric Wurtz / Costumes: Salomé Poloudenny / Création coiffure: Charlie Le Mindu / Visuel toile: Frederik Heyman

Assistante artistique: Nadia El Hakim / Conseillers techniques scénographie: Rémi d'Apolito, Julien Parra / Son façade: Jonathan Cesaroni / Assistants lumière: Gaspard Juan, Vincent Ribes / Assistants costumes: Nicole Murru, Sandra Pomponio, Minok Terre / Assistante coiffure: Sky Flores / Conseils et accompagnement cascades: Amedeo Cazzella, Alex Vu, Malik Diouf, Yann Brouet, Jonathan Bernard, Patrick Tang | Stunt Workshop International / Coaching vocal: Deborah Bookbinder / Recherche et documentation: Laure Bruno, Timothée Engasser

Constructions scénographiques: les ateliers de la MC2: Maison de la Culture de Grenoble — scène nationale, Sud Side les ateliers spectaculaires/Marseille, Atelier Contrevent, Soudure Duret / Avec la participation de: Julien Parra, Dimitri Bovas, Théophile Eschenauer, Christophe Lanes, Sébastien Mathé, Milan Petrucci, Kostia Pozniakoff / Programmation low rider: Luis Parra / Décorateur: Cristian Zurita / Remerciements aux équipes permanentes et intermittent·e·s du Ballet national de Marseille

Production: Ballet national de Marseille / Coproduction: Charleroi danse, MC2: Maison de la Culture de Grenoble — scène nationale, Biennale de la danse de Lyon 2023, International Summerfestival Kampnagel, Théâtre de la Ville de Paris, Théâtre du Châtelet, Créteil-Maison des arts — scène nationale, Maison de la culture d'Amiens, La Comédie de Clermont-Ferrand — scène nationale, Équinoxe — scène nationale de Châteauroux, Grand Théâtre de Provence, Espace des Arts — Scène nationale Chalon-sur-Saône, Opéra de Dijon, Teatro Rivoli de Porto / Soutien: Ministère de la Culture — Direction générale de la création artistique, DRAC Paca, Ville de Marseille, Fondation BNP Paribas, Institut français, Dance Reflections by Van Cleef & Arpels, Lieux Publics — CNAREP & pôle européen de production / Partenariat: DIESEL / Résidence: MC2: Maison de la Culture de Grenoble — scène nationale, International Summerfestival Kampnagel

E At a time when the dividing line between what's
N real and what's fake is increasingly being blurred,
what space is there for bodies and emotions?
This is a question for (LA)HORDE, the trio heading
up the Ballet national de Marseille who ceaselessly
investigate the effects of the internet on physical
bodies by emphasizing counter-cultures. In *Age of
Content*, they explore our complex relationships with
the invasive flood of images, commonly called content,
and the simultaneous virtual worlds we intermittently
move around. The theatre stage becomes a place for
questioning the plurality of these identities and
presents an opportunity to forge links between eras.
In this way, the circulation of aesthetics on TikTok is
closely linked to the emergence of musicals and jazz.
Once again with (LA)HORDE, aesthetic and political
considerations intersect, supported by the Ballet
national de Marseille's uplifting dancing.

N In een tijd waarin de grens tussen het echte en het
L geveinsde steeds vager wordt, welke plaats is er
dan nog voor het lichaam en de emoties? Dit is
een vraag voor (LA)HORDE, het trio aan het roer
van het Ballet national de Marseille, dat voortdurend
de effecten van internet op lichamelijke onderzoekt
en subculturen belicht. In *Age of Content* onderzoeken
ze onze complexe relatie met de invasieve stroom van
beelden, dewelke we content noemen, en de simultane
virtuele werelden waarin we ons nu en dan bewegen.
Het theaterpodium wordt een plek om de veelheid van
deze identiteiten in vraag te stellen en is de
gelegenheid om banden te creëren tussen
verschillende tijdsperiodes. Zo treedt de
schoonheidsbuzz van TikTok in relatie met de geboorte
van musicals en jazz. Esthetische en politieke
overwegingen ontmoeten elkaar opnieuw in
(LA)HORDE, voortgestuwd door de oppeppende dans
van het Ballet national de Marseille.



Troisième miNiature



© Stanislav Dobák

DEMESTRI +LEFEUVRE

Adaptation jeune public de la pièce *Troisième Nature*, ce nouvel opus fait appel à l'imagination de qui découvre ses formes miroitantes et mouvantes. Florencia Demestri et Samuel Lefeuve souhaitent faire de *Troisième miNiature* une œuvre modulable, tout terrain, autour de laquelle le duo a d'ailleurs lancé un atelier au long cours avec une école de Molenbeek. (voir p.90)

F Avec *Troisième Nature* (2022), le tandem créatif R détache la perception de toute narration ou identification. Plutôt qu'un phrasé chorégraphique ou une corporalité définie, des images ici se succèdent, convoquant au gré des reflets le phénomène de paréidolie – qui nous fait reconnaître dans des stimuli visuels (ou auditifs) des formes familières. Or, pour Demestri+Lefeuve, "c'est chez les enfants, ces expert-e-s de l'imaginaire, que le type d'attention nécessaire à cet exercice se manifeste de manière naturelle et débridée". En modifiant légèrement le rythme, les partitions sonore et lumineuse de la pièce originale, "et en laissant ça et là apparaître des formes et des intentions plus reconnaissables", la compagnie a forgé une version qui invite les plus jeunes, dès 5 ans, à observer ce "corps sensible non anatomique" recouvert d'une surface-miroir, à embarquer avec lui dans ce "voyage parmi l'aléatoire des formes". F.A.

E In *Troisième Nature* (2022), this creative duo N removes any sense of narration or identification. Rather than a choreographic phrasing or a defined physicality, images follow one another, summoning the phenomenon of pareidolia at the whim of reflections that allows us to make out familiar shapes in visual (or auditory) stimuli. For Demestri+Lefeuve, "it's children, experts of the imagination, who manifest the kind of attention needed for this exercise in a natural and unrestrained way". By slightly modifying the rhythm and the sound and light scores of the original piece, "and by allowing more recognisable forms and intentions to appear here and there", the company has created a version for children aged 5 and upwards, inviting them to observe this "sensitive non-anatomical body" with its mirrored surface and embark with them on a "journey among the randomness of forms".

N Met *Troisième Nature* (2022) koppelt het creatieve L duo Demestri+Lefeuve de waarneming los van elke vorm van verhaal of herkenning. In plaats van een choreografische frasering of een gedefinieerde lichamelijkeheid, volgen de beelden hier elkaar op en roepen hun weerspiegelingen het fenomeen paréidolie op - waardoor we bekende vormen herkennen in visuele (of auditieve) waarnemingen. Voor Demestri+Lefeuve "is het bij kinderen, die experts zijn in verbeelding, dat het soort aandacht, nodig voor deze oefening, zich op een natuurlijke en ongebreidelde manier manifesteert". Door het ritme en de geluids- en lichtpartituur van het originele werk lichtjes aan te passen, "en hier en daar meer herkenbare vormen en intenties te doen verschijnen", heeft het gezelschap een versie gecreëerd die de jongste toeschouwers, vanaf 5 jaar, uitnodigt om dit "gevoelige niet-anatomische lichaam", bedekt met een spiegeloppervlak, te observeren en om samen met hen deze "reis door de willekeur van vormen" te ondernemen.

30'

Duo

La Raffinerie	mar 30	jan.	13:30
	mer 31		10:00
			15:00



Scolaires
mar 30, 13:30
+ mer 31, 10:00



Adaptation jeune public 2023 / Concept, chorégraphie, interprétation: Florencia Demestri, Samuel Lefeuve / Création lumière: Nicolas Olivier / Musique: Raphaëlle Latini / Dramaturgie: Arnaud Timmermans / Régie générale: François Bodeux / Costumes: Vanessa Pinto, Natalia Fandiño / Administration: Emilie Parot

Production: LOG asbl / Coproduction: Charleroi danse, Les Brigittines, MARS – Mons Arts de la Scène, La Place de la Danse – CDCN Toulouse/ Occitanie / Soutien: Fédération Wallonie-Bruxelles / Aide: Grand Studio / Résidence: La Fabrique des Possibles, Les Marches de l'Été, Peeping Tom



Beste Cantate



© Simon Dardenne

JULIETTE
CHEVALIER
/ LA DRACHE



Paillettes et danse en effervescence: c'est le menu de la première création de Juliette Chevalier, à l'intersection de la pensée queer et du folklore ch'ti. Autour d'une figure non genrée, huit danseur·euse·s se lancent dans un carnaval jouissif et participatif.

F Mars 2020. Sous la menace du covid qui se déploie, le confinement est décrété. Juliette Chevalier revient tout juste du très populaire carnaval de Dunkerque. Contraste, décalage, stupeur. Moteur aussi, car une recherche alors s'engage, sur fond de puissance des corps, de désir de danser, de se toucher, de couleurs intenses injectées au plus gris de l'hiver. Réputé fédérateur de toutes les couches de la population, le carnaval de Dunkerque est aussi critiqué pour certaines dérives sexistes ou racistes. La jeune chorégraphe et sa cie La Drache extrapolent une bande, un chahut, un rigodon comme un moyen d'échapper collectivement aux modèles dominants, de reconquérir ses propres chimères, de faire union. Coiffée de fleurs, la figure non genrée de *Beste Cantate* va faire naître de son imagination un groupe fantasque, multicolore, en chemin vers une fête païenne queer, l'utopie subversive et inclusive d'une société sororale et fraternelle. F.A.

E March 2020. With the threat of covid looming, lockdown is declared. Juliette Chevalier has just returned from the popular Dunkirk Carnival. Contrast, mismatch, astonishment. A motivator too because she carries out research against the backdrop of the power of bodies, the desire to dance and touch, intense colours injected into the greyest of winters. Said to bring all sections of the population together, the Dunkirk Carnival has also been criticised for a sexist and racist drift. The young choreographer and her company La Drache extrapolate a gang, an uproar and a rigadon as a means of collectively escaping dominant models, recapturing their own fantasies and coming together. With their head covered in flowers, out of their imagination the non-gendered figure of *Beste Cantate* is going to produce a fantastical, multicoloured group heading off to a queer pagan celebration, the subversive and inclusive utopia of a sisterly and fraternal society.

N March 2020. With the threat of covid looming, lockdown is declared. Juliette Chevalier has just returned from the popular Dunkirk Carnival. Contrast, mismatch, astonishment. A motivator too because she carries out research against the backdrop of the power of bodies, the desire to dance and touch, intense colours injected into the greyest of winters. Said to bring all sections of the population together, the Dunkirk Carnival has also been criticised for a sexist and racist drift. The young choreographer and her company La Drache extrapolate a gang, an uproar and a rigadon as a means of collectively escaping dominant models, recapturing their own fantasies and coming together. With their head covered in flowers, out of their imagination the non-gendered figure of *Beste Cantate* is going to produce a fantastical, multicoloured group heading off to a queer pagan celebration, the subversive and inclusive utopia of a sisterly and fraternal society.

50'

Pièce pour 8 interprètes

Les Écuries	ven 9	fév.	13:30
	sam 10		20:00



Scolaire
ven 9 fév.



8+

Création 2023 / Chorégraphie: Juliette Chevalier / Avec: Juan Cizmar, Camille Da Silva, Lara Chanel, Juliette Chevalier, Brenda Boote, Camille Meyer, Lison Grasz, Guilhem Rouillé / Assistance à la chorégraphie: Camille Meyer / Costumes: Recherche en cours / Musique: Vernon Verdure, Mondkobold / Maquillage: Maelys Casmarec / Lumière: Sibylle Cabello / Chargé de production, diffusion: Léo Maurice
Production déléguée: La Nuée asbl Compagnie La Drache / Coproduction: Charleroi danse, MARS – Mons Arts de la Scène / Aide: Fédération Wallonie-Bruxelles / Soutien: Théâtre de l'Aventure!, le Delta – Espace culturel provincial de Namur, Ateliers Médicis, Le Gymnase CDCN Roubaix/Hauts-de-France, Théâtre de l'Oiseau-Mouche, Le Grand Bleu – scène conventionnée, DRAC Hauts-de-France

DISQUIET



© Maud Samaha

sensational aesthetics of a technokin



DISQUIET est une invitation à troubler, perturber, déconstruire la norme et les structures par la techno hardcore et ses sous-genres comme le gabber, le hardstyle, la jungle et en particulier la drum'n bass.

LISA VEREERTBRUGGHEN

45'

Solo

La Raffinerie	ven 9	fév.	22:00
	sam 10		22:00



Présenté
à l'occasion du Festival
It Takes a City

Conception, chorégraphie, performance: Lisa Vereertbrugghen / Son: Michael Langeder / Lumière: Vera Martins / Conseillère artistique: Madison Bycroft / Construction scénographique: Ian Gyselinck, Simon van Parys

Coproduction: December Dance (Cultuurcentrum + Concertgebouw Brugge), Kunstenwerkplaats KWP, STUK, CAMPO, Bit Teatergarasjen / Soutien: Beursschouwburg, Kunstencentrum BUDA, Workshop Foundation, Fonds culturel national de Hongrie, workspacebrussels / Aide: Autorités flamandes, Life Long Burning cofinancé par le programme Europe créative de l'Union européenne

F Lisa Vereertbrugghen explore les styles de danse
R techno hardcore caractérisés par les ruptures sonores, l'intensification de la basse et de la batterie et une vitesse minimale de 160 BPM. Ces informations acoustiques stimulent et guident le corps vers la diversion, la perturbation. La techno hardcore offre alors un espace d'invention et de surgissement d'un ailleurs alternatif, un autrement qui dérange, secoue, brouille et désorganise l'ordre en place. Un lieu de reconfiguration. *d.d.*

E Lisa Vereertbrugghen explores hardcore techno
N dance styles characterized by sonic ruptures, the intensification of bass and drums, and a minimum speed of 160 BPM. This acoustic information stimulates and guides the body towards diversion, disruption. Thus hardcore techno provides a space for invention and emergence of an alternative elsewhere, an 'otherwise' that disturbs, jolts, scrambles and disorganizes the established order. A place for reconfiguration.

N Lisa Vereertbrugghen verkent hardcore techno
L dansstijlen die worden getypeerd door onderbrekingen van de flow, opgedreven bas en drums en een minimumsnelheid van 160 BPM. *DISQUIET* zoomt in op deze sonische uitbarstingen, pauzes en verstoringen en onderzoekt hoe ze een lichaam kunnen stimuleren. Hardcore techno biedt zo ruimte voor de ontdekking en creatie van een alternatief elders, een die de bestaande orde verstoort, door elkaar schudt en desorganiseert.

Festival It Takes a City

Nouveau festival biennal centré sur la génération montante d'artistes de la scène bruxelloise, *It Takes a City** est proposé par huit associations francophones et flamandes: l'atelier 210, la Balsamine, le Beursschouwburg, Charleroi danse, Les Halles, le Kaaitheater, Pianofabriek et workspacebrussels. Le festival crée un pont entre les communautés et offre un instantané de

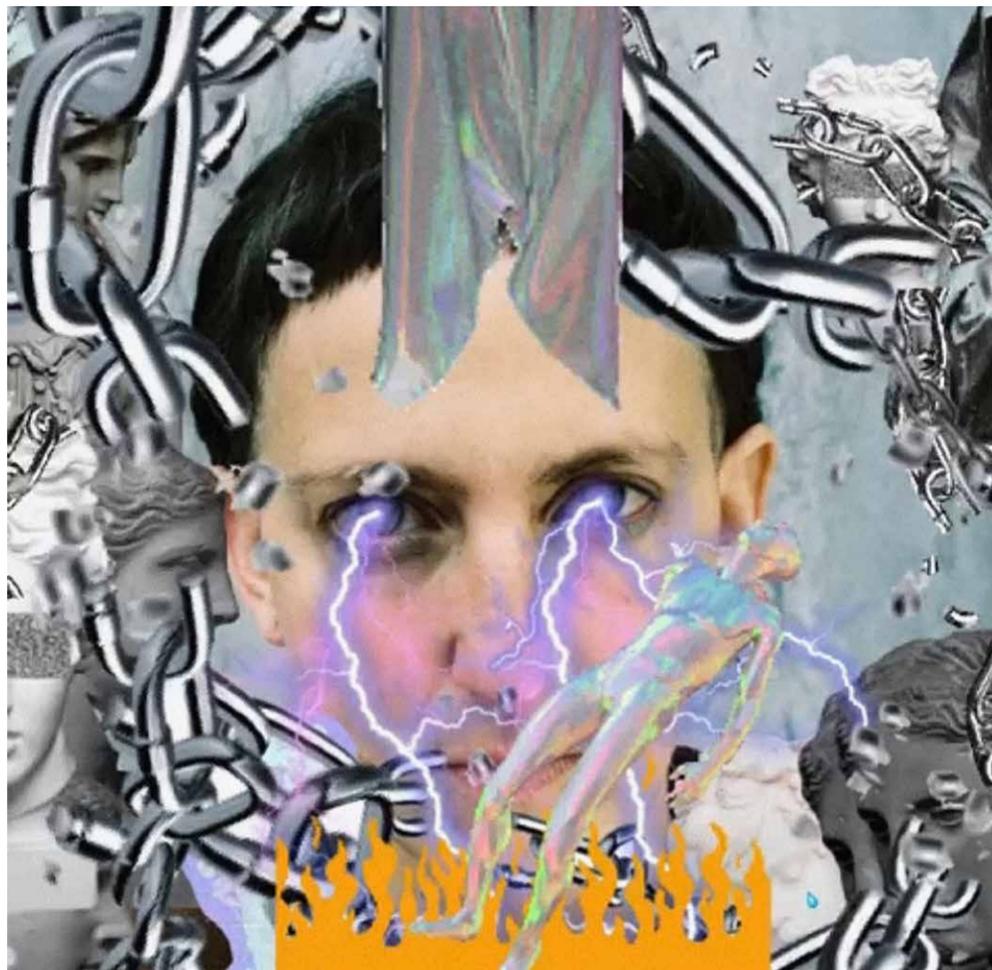
la créativité de la ville, reflet de sa diversité culturelle et artistique. À La Raffinerie, nous accueillerons deux artistes plurielles repoussant les limites de leur discipline.

*Le titre du festival fait référence au proverbe "Il faut tout un village pour élever un enfant" attribué aux cultures du continent africain, notamment aux sociétés utilisant les langues Lunyoro, Kihaya et Kijita. Traduit dans notre contexte, "Il faut une ville", ses salles indépendantes, ses écoles, son public, ses artistes et ses institutions pour développer une scène artistique diversifiée comme celle de Bruxelles. En tant que festival, It Takes a City s'appuie sur cet effort collectif.

FRICTION

SOPHIA
RODRIGUEZ

FRICTION est un acte collectif de mise en contact, de connexion, de rencontre. C'est le choix d'un entrechoquement des différences, d'un frottement à l'autre et aux autres pour que le groupe d'individus devienne communauté.



© Sophia Rodriguez

F Des interprètes de différentes générations se
R réunissent pour redonner sa place à la friction
dans une société où la domination de
l'individualisme favorise la mise à distance et
la séparation. Sophia Rodriguez cherche à soutenir
la confrontation des contradictions, le partage des
accords et des désaccords, le mélange des identités,
des histoires, des pensées, peurs et désirs. La friction
comme outil de transformation individuelle et
collective, ressource d'échange et de transmission
dans une dynamique de don et de contre-don.
La friction pour aller au-delà de la surface des choses,
prendre le risque et avoir le courage de créer une
étincelle. D.D.

E Performers from different generations come
N together to restore friction to its rightful place in
a society where the dominance of individualism
favours distancing and separation. Sophia
Rodriguez seeks to encourage a confrontation of
contradictions, a sharing of agreements and
disagreements, a mixing of identities, stories, thoughts,
fears and desires. Friction as a tool for individual and
collective transformation, a resource for exchange and
transmission within a dynamic of gift and counter-gift.
Friction to go beyond the surface, to take risks, and to
have the courage to create a spark.

N Performers van verschillende generaties komen
L samen om frictie de plaats te geven die het
toekomst in een samenleving waar het dominante
individualisme afstand en verdeeldheid creëert.
Sophia Rodriguez ijvert voor de confrontatie van
tegenstellingen, het delen van overeenkomsten en
meningsverschillen, het vermengen van identiteiten,
geschiedenissen, gedachten, angsten en verlangens.
Frictie als instrument voor individuele en collectieve
transformatie, een bron voor uitwisseling en
overdracht in een dynamiek van geven en nemen.
De frictie om de oppervlakte van dingen te overstijgen,
risico's te nemen en de moed te hebben om een vonk
te creëren.

85'

Performance pour 6 interprètes

La Raffinerie	ven 16	fév.	22:00
	sam 17		22:00



En anglais
sous-titré français
et néerlandais

Présenté
à l'occasion du Festival
It Takes a City

Conception: Sophia Rodriguez / Création, interprétation et texte: Anna Franziska Jäger, Vincent Focquet, Simon Van Schuylenbergh, Robert Steijn, Martina Calvo, Sophia Rodriguez / Dramaturgie: Robert Steijn / Regard extérieur: Meg Stuart / Costumes, accessoires: Sofie Durnez / Scénographie: Sofie Durnez, Sophia Rodriguez / Animation, dessins: Martina Calvo / Musique: Gašper Piano / Voix: Kalé Rodriguez Goldberg, Simone Rodriguez Goldberg, Audra Runnels, Azul Belmar, Violeta Belmar / Son: Korneel Moreaux / Lumière: Jan Maertens

Production: KWP Kunstenwerkplaats / Coproduction: Toneelhuis, Kunstencentrum BUDA, vierNulvier / Soutien: De Grote Post, Kaaithheater, Next Festival, Communauté flamande, Commission communautaire flamande, Tax Shelter / Remerciements: Micha Goldberg, Mary Gloria Pacheco, Benjamin Vandewalle, Marie Umhoza, Jozef Wouters, Benjamin Abel Meirhaeghe, Julia Reist, Eevi Kinnunen, Helena Araujo, Rosie Sommers, Lazará Rosell Albear, Horacio Macuacua, Oneka von Schrader, Thomas Proksch, Tim Coenen



Bas

BARJO&CIE

Quand un bestiaire illustré métamorphose celles et ceux qui le feuilletent... C'est l'histoire que s'inventent Julie et Johann, en plein déménagement, bientôt rejoints par Barthélémy. Le trio explore la palette des émotions universellement partagées par le règne animal, humains compris.

les pattes



© A.L.

F Les relations sociales et le monde animal passionnent Barthélémy Manias et Johann Fourrière, alias Barjo&Cie. Avec ici Julie Querre, l'équipe s'appuie sur des travaux de psychologues et d'éthologues pour déployer un langage physique des états émotionnels. Impliquant tant le visage que le corps, leur lexique chorégraphique place sous la loupe des gestes du quotidien, évoque le bestiaire de diverses cultures, ose l'abstraction pure, voire emprunte à la pantomime certains de ses gimmicks. "L'être humain est un animal comme les autres, et comme toutes les espèces, nous partageons, ressentons, et exprimons différentes émotions universelles." Similitudes et différences de comportements deviennent ainsi "une mine d'or inépuisable pour développer une gestuelle claire et imagée". Célébrissimes ou méconnues – de Rameau à Gottschalk, de Rossini à Saint-Saëns –, des partitions "animalières" forment la bande-son de *Bas les pattes*. F.A.

E Barthélémy Manias and Johann Fourrière, alias N Barjo&Cie, are fascinated by social relationships and the animal world. Now with Julie Querre, the team uses of the work of psychologists and ethologists to deploy a physical language of emotional states. Involving both the face and the body, their choreographic lexicon places gestures of the everyday under the microscope, evokes the bestiaries of various cultures, risks pure abstraction, and actually borrows some of the gimmicks from mime. "The human being is an animal like all the others, and like all species we share, feel and express different universal emotions." Similarities and differences in behaviour become "a never-ending goldmine for developing clear and vivid body movements". The soundtrack to *Bas les pattes* (Keep your paws off) features "animal" scores by famous and not-so-famous composers, from Rameau to Gottschalk and from Rossini to Saint-Saëns.

N Barthélémy Manias en Johann Fourrière, alias L Barjo&Cie, zijn gepassioneerd door sociale relaties en de dierenwereld. Samen met Julie Querre baseert het team zich op het werk van psychologen en ethologen om een fysieke taal van emotionele toestanden te ontwikkelen. Hun choreografische lexicon, waarbij zowel gezicht als lichaam betrokken zijn, onderzoekt alledaagse bewegingen, roept het bestiarium van verschillende culturen voor de geest, waagt zich aan pure abstractie en ontleent zelfs enkele van zijn gimmicks aan pantomime. "De mens is een dier als ieder ander, en net als alle diersoorten delen, voelen en uiten we verschillende universele emoties." Overeenkomsten en verschillen in gedrag worden zo "een onuitputtelijke bron voor het ontwikkelen van een heldere, beeldrijke bewegingstaal". Alom bekende of minder bekende – van Rameau tot Gottschalk, van Rossini tot Saint-Saëns – 'dierlijke' partituren vormen de soundtrack van *Bas les pattes*.

45'

Trio

Les Écuries	mer 14	fév.	15:00
	jeu 15		10:00
			13:30
	ven 16		10:00
			13:30
	sam 17		15:00



Une co-présentation
Eden
et Charleroi danse

Scolaires
jeu 15 + ven 16



Création 2021 / Avec: Julie Querre, Johann Fourrière, Barthélémy Manias / Création lumière, régie: Nixon Fernandes / Regard costumes: Nouch Ruellan / Musiques: Gioachino Rossini, Camille Saint-Saëns, Jean Philippe Rameau, Louis Moreau Gottschalk / Aide dramaturgique: Valérie Cordy / Maître Qi Gong: Coral Ortega

Production: Barjo&Cie / Soutien: Félicette Chazerand | Parcours asbl, Maria Clara Villá-Lobos | XL Production, Pierre de Lune, Théâtre Marni, Maison de la Création, La Fabrique de théâtre, La Vénérie, Centre Culturel de Rixensart, Wolubilis, P.A.R.T.S. Summer Studio / Aide: Fédération Wallonie-Bruxelles – Service de la danse



© Gregory Navarra

POp!

**ARIANE
BUHBINDER
/ L'ANNEAU**



Que renferme, que révèle un placard ? À partir de cet objet quotidien, Ariane Buhbinder et l'Anneau – compagnie jeune public fondée en 1996 – ont élaboré une pièce qui, de corps en habits, de sons en attitudes, creuse la question des identités, des apparences, des genres. De l'autre côté du miroir.

E The director has turned an everyday wardrobe into a "springboard of the imagination" in this creation. The subject is identity, the double and thus the binary that is still so firmly rooted in our society, and models that allow us to go beyond it. The wardrobe is also the place of "clothes that inhabit us". Protection and adornment, transformation and revelation... to yourself and to others. "When you come into the world, everything is there to be discovered. How can you define yourself without ending up in a tiny drawer? And what do you do when your own reflection decides to interfere?" Without words, *POp!* dodges argument and polemic to involve the imagination alongside a kind of sexless doll that emerges from a wardrobe and finds that it is alive. Entrusted to Caroline Cornélis, the movement is side by side with the rhythms, objects and space in a whole consisting both of crucial questions and of playful illusions. F.A.

N Van de kast van ons gewone leven heeft de L regisseur de "vindingrijke springplank" van deze creatie gemaakt. Het onderwerp komt hieruit voort: de identiteit, het dubbele, en dus de binariteit die nog steeds zo diep geworteld is in onze maatschappij, en de modellen waarmee we die kunnen overstijgen. De garderobe is ook de plaats van de "kleden die we dragen". Van bescherming en opsmuk, van transformatie en openbaring – aan zichzelf en aan anderen. "Als je ter wereld komt, moet je alles ontdekken. Hoe definieer je jezelf zonder in een nauwe lade terecht te komen? En wat doe je als je eigen spiegelbeeld besluit zich ermee te bemoeien?" Zonder woorden ontwijkt *POp!* argumentatie of polemieek om de verbeelding te prikkelen in het gezelschap van een aseksuele pop die uit een kast tevoorschijn komt en zichzelf levend ontdekt. Toevertrouwd aan Caroline Cornélis, komt beweging tot stand in relatie met ritmes, objecten en ruimte in een geheel van zowel cruciale vragen als speelse illusies.

Création 2023 / Scénario et mise en scène: Ariane Buhbinder / Premières recherches avec Léonard Berthet-Rivière / Interprétation: Jules Rozenwajn, Gaspard Rozenwajn (en alternance) / Mouvements: Caroline Cornélis / Scénographie: Sylvianne Besson / Costumes: Samuel Dronet avec l'aide d'Odile Dubucq, Isabelle Airaud, Françoise Van Thienen / Conception sonore: Josselin Moinet / Mastering: Chris De Vleeschouwer / Maquillage: Rebecca Flores-Martinez / Construction décor, aménagements, peinture: Yves Hauwaert, Sylvianne Besson, Miette Leslie De Geyter / Aide décors et accessoires: Daniel Tison / Régie plateau et machiniste: Miette Leslie De Geyter / Éclairages et régie: Nicolas Fauchet / Diffusion: Pierre Ronti | Mes idées fixes

Production: L'Anneau / Coproduction: La Coop asbl / Soutien: taxshelter.be, shelterprod, ING, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge, Fédération Wallonie-Bruxelles – service de la création + de la diffusion – tournées Art et Vie et Spectacles à l'école / Résidence: La Roseraie, Ekla pour tous, Les Chiroux, Le Monty, Le Columban

F De l'armoire de nos vies ordinaires, la metteuse en scène a fait le "tremplin imaginaire" de cette création. Le sujet en découle: l'identité, le double, donc la binarité si ancrée encore dans notre société, et les modèles qui permettent de la dépasser. Le placard, c'est aussi le lieu des "habits qui nous habitent". De la protection et de la parure, de la transformation et de la révélation – à soi, à l'autre. "Quand on arrive dans le monde, on doit tout découvrir. Comment se définir sans finir dans un tiroir étriqué? Et que faire lorsque son propre reflet décide de s'en mêler?" Sans paroles, *POp!* esquivé l'argument ou la polémique pour investir l'imaginaire aux côtés d'une sorte de poupée asexuée qui émerge d'une armoire et se découvre vivante. Confié à Caroline Cornélis, le mouvement tutoie rythmes, objets, espace dans un ensemble fait à la fois de questions cruciales et d'illusions ludiques. F.A.

55'

Pièce théâtrale et chorégraphique

La Raffinerie mer 21 fév. 10:00
15:00



Une co-présentation
Pierre de Lune
et Charleroi danse

Scolaire
mer 21, 10:00



skatepark



METTE INGVARTSEN

© Bea Borgers

Ayant observé l'entraînement obstiné et le plaisir partagé de jeunes dans un skatepark bruxellois, Mette Ingvarstsen en a conçu un spectacle qui unirait cette pratique résolument urbaine à celle de la danse contemporaine. Un mélange non seulement artistique mais social, pour questionner le groupe, ses rites, ses lignes de fuite.

F En guise de prélude, la scène – avec sa structure
R tout en courbes et rampes – est traversée par une foule de silhouettes à roulettes: dans chaque ville où se joue *Skatepark*, la chorégraphe y inclut la communauté skate locale. Place ensuite aux douze interprètes et à leurs talents mêlés de musique, danse, performance, planche, roller... Il est question ici de communauté, de langage organique du déplacement, d'obstacles et de prouesses, de ténacité, de rivalité mais aussi d'attention mutuelle. Mette Ingvarstsen développe dans sa pratique ce qu'elle nomme "*la chorégraphie perméable*" – déjà sensible dans *The Dancing Public*. Cette nouvelle pratique "*émerge de plusieurs années de recherche sur la façon d'étendre les pratiques chorégraphiques au-delà du studio de danse*". Les questions corporelles, sociales et politiques qui en émergent s'articulent, ici, autour de l'espace social et public, des rencontres interculturelles, de la joie physique. F.A.

E As a warm-up, a group of silhouettes move across
N the stage – with its curved structure and ramps – on skateboards: in every town where *Skatepark* is performed, the choreographer includes the local skateboarding community. They then make way for twelve performers with their blend of talents: music, dance, performance, skateboarding and roller skating... It's all about community here, about the organic language of movement, obstacles and feats, tenacity and rivalry, but also mutual respect. In her practice Mette Ingvarstsen is developing what she calls "*permeable choreography*" – already apparent in *The Dancing Public*. This new practice "*comes from several years of research into how to extend choreographic practices beyond the dance studio*". The physical, social and political questions that emerge are articulated here around the social and public space, intercultural encounters and physical enjoyment.

N Als voorspel wordt het podium – met zijn structuur
L vol bochten en hellingen – doorkruist door een menigte silhouetten op wielen: in elke stad waar *Skatepark* wordt opgevoerd, betreft de choreograaf de lokale skateboardgemeenschap. Dan is het de beurt aan de twaalf performers en aan hun respectievelijke talenten op gebied van muziek, dans, performance, skateboarden en rolschaatsen... Het draait hier allemaal om de gemeenschap, de organische taal van beweging, om hindernissen en dapperheid, doorzettingsvermogen en rivaliteit, maar ook om aandacht voor elkaar. In haar praktijk ontwikkelt Mette Ingvarstsen wat zij "*doordringbare choreografie*" noemt - hetgeen al te zien was in *The Dancing Public*. Deze nieuwe praktijk "komt voort uit verschillende jaren van onderzoek naar hoe je choreografische praktijken buiten de muren van de dansstudio kunt brengen". De fysieke, sociale en politieke kwesties die hier naar voren komen draaien om sociale en openbare ruimte, interculturele ontmoetingen en fysiek plezier.



© Festival De Marseille, Pierre Gondard,
Page suivante © Pierre-Gondard

90'
Pièce pour 12 performeur·euse·s
+ skateur·euse·s locaux·ales
Les Écuries jeu 22 fév. 20:00



Création 2023 / Concept, chorégraphie: Mette Ingvarstsen / Avec: Damien Delsaux, Manuel Faust, Aline Boas, Mary Pop Wheels, Sam Gelis, Fouad Nafili, Júlia Rúbies Subirós, Thomas Bîrzan, Briek Neuckermans, Indreas Kifleyesus, Arthur Vannes, Camille Gecchele + skateur·euse·s locaux·ales / Assistant chorégraphique: Michaël Pomero / Création sonore: Anne van de Star, Peter Lenaerts / Lumière: Minna Tiikkainen / Musique: Felix Kubin, Mord Records, Why the eye, sonaBLAST! Records, Rose, The Fanny Pads, Restive Plaggona / Dramaturgie: Bojana Cvejić / Costumes: Jennifer Defays / Scénographie: Pierre Jambé | Antidote / Conception technique décor: Stéphane Thonnard / Construction décor: Joachim Pochet, Joachim Hesse, Pierre Jardon, Yves Philippaerts, Andrea Messana, Boyd Gates | Ateliers de construction Théâtre National Bruxelles / Directeur technique: Hans Meijer / Techniciens son: Milan Van Doren, Yrjänä Rankka, Filip Vilhelmsson / Techniciens lumière: Bennert Vancottem, Jan-Simon De Lille / Accompagnateur enfants: Billie Meeussen, Victor Perez Hernandez / Production, administration: Joey Ng / Production: Oihana Azpillaga Camio / Communication: Jeroen Goffings / Management: Ruth Collier

Production: Great Investment vzw / Coproduction: Charleroi danse, La Danse en grande forme (Cndc-Angers, Malandain Ballet Biarritz, La Manufacture CDCN Nouvelle-Aquitaine Bordeaux La Rochelle, CCN de Caen en Normandie, L'échangeur CDCN Hauts-de-France, CCN2 Grenoble, La Briqueterie CDCN Val de Marne, CCN Ballet national de Marseille, CCNN Centre Chorégraphique National de Nantes, CCNO Centre Chorégraphique National d'Orléans, Les Ateliers de Paris CDCN, Le Gymnase CDCN Roubaix/Hauts-de-France, La Place de la Danse – CDCN Toulouse/Occitanie, MC2: Maison de la Culture de Grenoble – scène nationale), Ruhrtriennale, Wiener Festwochen + Tanzquartier Wien, La Villette + Chaillot – Théâtre national de la Danse, deSingel, Kaaitheater + Théâtre National Wallonie-Bruxelles, vierNulvier, Next Festival, International Theatre Rotterdam, Perpodium / Soutien: Autorités flamandes, Commission communautaire flamande (VGC), Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge, Conseil danois des arts, Fondation d'entreprise Hermès, Wilhelm Hansen Fonden / Résidence: Charleroi danse, Rosas, deSingel





Kiss The One

We Are



© Danny Willems

Quelles raisons nous poussent à passer une si grande partie de notre vie à danser? Autour de cette question – la motivation, l'endurance, le découragement –, Daniel Linehan connecte deux compagnies et neuf corps, de générations et de cultures diverses, qu'il place dans un rapport de connivence avec le public.

DANIEL LINEHAN /HIATUS

F Dans le solo *Body of Work*, en 2019, Daniel Linehan s'interrogeait sur son propre rapport à la danse. Il externalise à présent cette introspection vers des membres non seulement de sa cie Hiatus mais aussi du Dance On Ensemble, où évoluent des interprètes de 40 ans et plus. Le groupe ainsi formé, nonette hétérogène, explore ce pouvoir de la danse: rassembler sur un terrain de jeu commun des histoires singulières, via la connexion physique. Jusqu'au lien avec tout ce qui, dans l'univers, danse aussi: de la vibration des particules atomiques à la lente croissance végétale, des interactions animales au rythme changeant des océans. Au cœur de ce qui nous meut, nous émeut, nous rassemble – et qui parfois échappe aux mots, voire à la raison –, le chorégraphe convie tant les danseur-euse-s que les spectateur-ric-e-s à une traversée de la mémoire du corps et des méandres du temps. Un embrassement de qui nous sommes. F.A.

E In 2019 Daniel Linehan created *Body of Work*, a solo in which he reflected on his own relationship with dance. He is now externalising this introspection to members not just of his own dance company Hiatus, but also to Dance On Ensemble and its performers aged 40 and over. The diverse nonet that has been put together explores the power of dance, bringing together individual stories into a common field of play through a physical link, all the way to the connection with everything in the universe that also dances, from the vibration of atomic particles to the slow growth of plants, from interactions between animals to the rhythm of the ocean. At the heart of what moves us, what stirs us, what brings us together – and that sometimes escapes words and even reason – the choreographer invites the dancers and audience alike on a journey through the body's memory and the meanderings of time. To kiss the one we are.

80'

Pièce pour 9 danseur-euse-s

La Raffinerie	jeu 29	fév.	20:30
	ven 1	mars	20:30



Une co-présentation
Kaaithheater
et Charleroi danse

N In zijn solo *Body of Work* uit 2019 onderzocht Daniel Linehan zijn eigen relatie met dans. Deze introspectie besteedt hij nu uit aan de leden van zijn gezelschap Hiatus, en aan het Dance On Ensemble, een groep performers van 40 jaar en ouder. De groep die hieruit resulteert, een heterogeen nonet, onderzoekt een welbepaalde kracht van dans: op een gemeenschappelijk speelveld unieke geschiedenissen samenbrengen door middel van fysieke verbinding. Het is een verbinding met alles wat danst in het universum: van de vibratie van atomaire deeltjes tot de langzame groei van planten, van interacties tussen dieren tot het veranderende ritme van de oceanen. In het hart van wat ons roert, ons ontroert, ons samenbrengt – en wat soms aan woorden of zelfs verstand ontsnapt – nodigt de choreograaf zowel dansers als toeschouwers uit op een reis door het geheugen van het lichaam en de meanders van de tijd. Een omhelzing van wie we zijn.

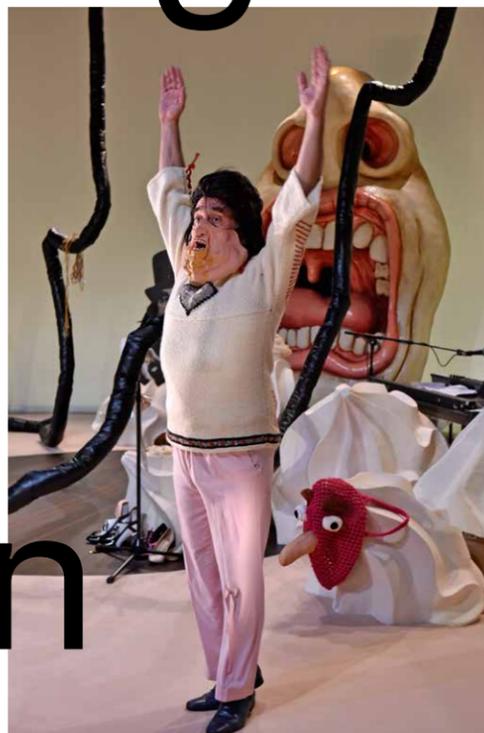
Création 2023 / Concept, chorégraphie: Daniel Linehan / Création, interprétation: Javier Arozena, Ziv Frenkel, Gorka Gurrutxaga Arruti, Anneleen Keppens, Noa Liev, Omagbitse Omagbemi, Jean-Baptiste Portier, Jone San Martin, Louise Tanoto / Assistant à la création: Noa Liev / Scénographie: Marie Szersnovicz / Assistante scénographie: Janneke Hertoghs / Lumière: Elke Verachtert / Son: Christophe Rault / Costumes: Frédérick Denis / Représentation internationale: Damien Valette
Production: Hiatus en collaboration avec Dance On Ensemble / Coproduction: Perpodium, STUK, Chaillot – Théâtre national de la Danse / Résidences: CC De Factorij, deSingel, Kaaithheater, vierNulvier, STUK



La Meringue

du

Souterrain



© Philippe Lebruman



F Bordel burlesque et bizarre, *La Meringue du Souterrain* porte sans aucun doute la patte de Sophie Perez. Depuis 1998, avec la compagnie du Zerep, elle met en scène des pièces impertinentes, affranchies des hiérarchies et des normes, qui jouent sur l'absurde, les malentendus et le carnavalesque. Créée pendant le confinement, cette pièce frappe d'abord par sa scénographie débordante: une sculpture d'un visage grimaçant, clin d'œil à la pochette du premier album de King Crimson, dont les narines dégoulinent de morve, des mannequins de spectateur-riche-s dans les gradins ou encore des meringues géantes.

La dramaturgie y est toute aussi sauvage, puisqu'au fil des chapitres se succèdent quizz théâtral, danses tribales, ballades au synthé et surgissent des personnages sans lien évident les uns avec les autres, à l'instar de Delphine Seyrig et de Pinocchio. Ce théâtre pirate, idiot et bourré de références se plaît à désobéir, dans une jouissance émancipatrice. B.M.

E There is no doubting that the comical, bizarre N mishmash found in *La Meringue du Souterrain* is the work of Sophie Perez. Since 1998, with her company Le Zerep, she has been staging cheeky pieces without hierarchies or norms that play on absurdity, misunderstandings and the carnivalesque. Created during lockdown, this piece is initially striking because of its exuberant stage design: a sculpture of a grimacing face whose nostrils are dripping with snot, a nod to the cover of King Crimson's first album, with mannequins of spectators in tiered seats and giant meringues. The drama itself is just as crazy, with chapters featuring a theatre quiz, tribal dances and ballads on the synth, with seemingly unconnected characters such as Delphine Seyrig and Pinocchio suddenly appearing. This pirate theatre, idiotic and packed with references, makes the most of the liberating joy of not doing what you're told.

N *La Meringue du Souterrain*, een burlesk, bizar L zootje, draagt zonder enige twijfel de stempel van Sophie Perez. Sinds 1998 brengt ze met het gezelschap Le Zerep brutale werken, vrij van hiërarchieën en normen, die spelen met het absurde, misverstanden en het carnavaleske. Dit stuk, gecreëerd tijdens de lockdown, valt op door de uitbundige scenografie: een sculptuur van een vertrokken gezicht, een knipoog naar de hoes van het eerste album van King Crimson, met neusgaten die snot druipen, etalagepoppen als toeschouwers tussen het publiek en reusachtige meringues. De dramaturgie is net zo uitbundig, met een opeenvolging van theatrale quiz, tribale dansen, synthesesizerballads en personages zonder duidelijke connectie met elkaar, zoals Delphine Seyrig en Pinocchio. Dit gekke clandestiene theater dat bol staat van verwijzingen gaat er prat op ongehoorzaam te zijn op een heerlijk bevrijdende wijze.

Rebelle et libérée des normes, Sophie Perez et sa compagnie Le Zerep orchestrent une fantaisie aux décors invasifs et à la dramaturgie anarchique. Drôle et teintée de folie, *La Meringue du Souterrain* prouve que l'expérience du théâtre est loin d'être convenable.

LE
ZEREP

60'

Pièce pour 4 interprètes

Le 140	jeu 14 mars	20:00
	ven 15	20:00



Une co-présentation
Le 140
et Charleroi danse



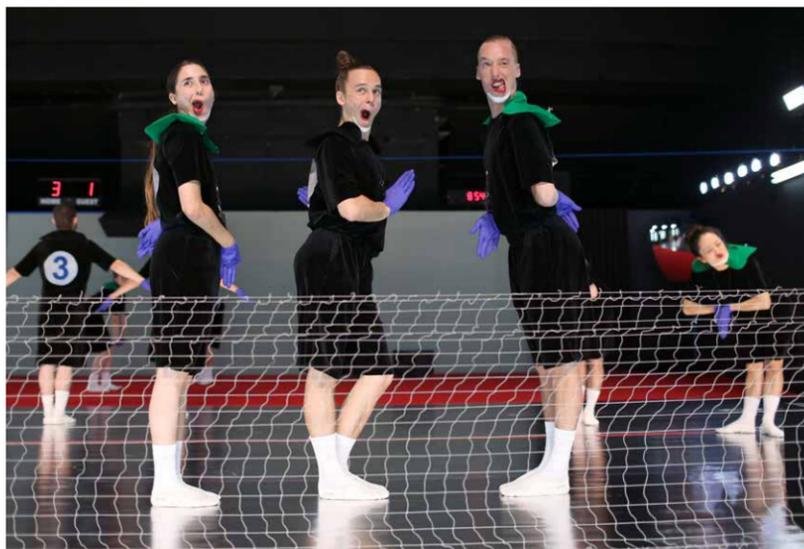
Création 2022 / Conception, scénographie: Sophie Perez / Avec: Sophie Lenoir, Stéphane Roger + apparitions de Adrien Castillo, Baptiste De Laubier / Textes: Sophie Perez inspirée par Sophie Lenoir, Stéphane Roger, Pacôme Thiellement / Costumes: Sophie Perez, Corine Petitpierre / Musique originale: DJ Bugiardo / Régie générale: Léo Garnier / Création lumière: Fabrice Combier, Gildas Roudaut / Création son: Félix Perdreau / Régie plateau, assistant scénographie: Adrien Castillo / Assistant: Baptiste De Laubier / Sculptures: Daniel Mestanza / Accessoires, sculptures: Adrien Castillo, Anne Tesson, Baptiste De Laubier / Administration, production: Julie Pagnier, Anaël Lallouette-Zylbersztain / Diffusion: Nicolas Roux | oTo Productions

Production: Compagnie du Zerep / Coproduction: Charleroi danse, La Villette – Initiatives d'Artistes, CCN de Caen en Normandie, Ateliers Médicis, Gigafus Production, Arsenic Lausanne / Soutien: DRAC Ile-de-France, Ministère de la Culture et de la Communication, CN D Centre national de la danse, Le Carreau du Temple, TQI Théâtre des Quartiers d'Ivry CDN du Val-de-Marne / Aide: Région Ile-de-France



© Ascaf

Canine Jaunâtre 3



Maîtresse dans l'art de la métamorphose et de la transformation, Marlène Monteiro Freitas aime juxtaposer les matières pour créer une danse flamboyante. Maquillage, costumes, corps et musique fonctionnent ici de concert pour créer un monde à l'étrangeté surréaliste, dont le carburant est une inventivité débordante.

**MARLENE
MONTEIRO
FREITAS**

**/BALLET
DE L'OPÉRA
DE LYON**

Derrière ce titre étrange se déploie un imaginaire qui caractérise le travail de la chorégraphe cap-verdienne: une cohabitation sauvage entre beauté et laideur, entre horreur et joie exubérante, une juxtaposition d'images qui font de chaque création un carnaval visuellement foisonnant. Dans cette pièce créée au Festival Montpellier Danse en 2018 et entrée depuis au répertoire du Ballet de l'Opéra de Lyon, nous assistons à un dérèglement de l'ordre des choses savamment orchestré. Au sein d'un espace qui ressemble à une salle de sport en plein tournoi, une profusion de figures aux corps rigidifiés, comme mus par des forces invisibles, se lancent grimaçantes dans des cycles de répétition. Ces drôles de coéquipier-ère-s, membres d'une même équipe fantôme, galopent au son d'une bande-son en forme de collage, et l'écriture vivace de la chorégraphe trouve ici un écho démultiplié par les danseur-euse-s du Ballet. M.P.

Behind this strange title, an imaginary world unfolds that characterises the work of this Cape Verdean choreographer: a wild co-existence of beauty and ugliness, of horror and exuberant joy, a juxtaposition of images that make each creation a visual feast. In this piece that premiered at the Montpellier Dance Festival in 2018 and has since become part of the repertoire of the ballet of the Opéra de Lyon, we see disruption in the order of expertly orchestrated things. In a space that looks like a sports hall where a tournament is being held, a large number of figures with stiff bodies, as if moved by invisible forces, launch themselves with grimaces into cycles of repetition. These funny kinds of teammates, members of the same team of puppets, gallop to the sound of the soundtrack in the form of a collage, and the choreographer's lively writing is echoed strongly by the Ballet's dancers.

Achter deze vreemde titel gaat een verbeeldingskracht schuil die kenmerkend is voor het werk van de Kaapverdische choreografe: een wild samenleven van schoonheid en lelijkheid, tussen horror en uitbundige vreugde, een juxtapositie van beelden die van elke creatie een visueel uitbundig carnaval maken. In dit stuk, dat in première ging op het Montpellier Danse Festival in 2018 en sindsdien deel uitmaakt van het repertoire van het Ballet de l'Opéra de Lyon, zijn we getuige van een slim georkestreerde verstoring van de orde der dingen. In een ruimte die lijkt op een sporthal in het midden van een toernooi, lanceren talloze figuren met verstijfde lichamen, alsof ze worden aangedreven door onzichtbare krachten, zich met vertrokken gezichten in een reeks herhalingen. Deze vreemde teamgenoten, leden van hetzelfde marionettenteam, galopperen op het geluid van een soundtrack in de vorm van een collage, en de levendige stijl van de choreografe wordt hier als in een echo vermenigvuldigd door de dansers en danseressen van het Ballet.

150'

Pièce de répertoire

**Théâtre National
Wallonie-Bruxelles** jeu 14 mars 20:15
ven 15 20:15
sam 16 19:15



Une co-présentation Théâtre National Wallonie-Bruxelles, La Monnaie et Charleroi danse



Création 2018 / Chorégraphie: Marlène Monteiro Freitas / Avec les danseur-euse-s du Ballet de l'Opéra de Lyon / Scénographie: Yannick Fouassier, Marlène Monteiro Freitas / Création lumière: Yannick Fouassier / Création son: Rui Antunes / Production: P.OR.K

Production Ballet de l'Opéra de Lyon en collaboration avec P.OR.K / Commande originale de la Batsheva Dance Company, en coproduction avec Julidans et Montpellier Danse 2018



© Laetitia Bica

RUUPTUUR



© Michiel Devijver

Danser, chanter pour se donner du courage. Et rompre si nécessaire. Avec son quatuor de prêtresses-guerrières, Mercedes Dassy invente pour sa première pièce de groupe un rituel "nocturne et underground" où la puissance se conquiert par la rage et la fête, où les corps augmentés se défient et s'épaulent.

MERCEDES DASSY

60'

Pièce pour 4 danseuses

Les Écuries ven 15 mars 19:00
sam 16 18:00



SOIRÉE COMPOSÉE avec *Blind* de Hendrickx Ntela
co-présentée par L'Ancre et Charleroi danse à l'occasion de Femmes de Mars

Création 2022 / Concept, chorégraphie: Mercedes Dassy / Collaboration, interprétation: Kanessa Aguilar Rodriguez, Kim Ceysens, Justine Theizen, Mercedes Dassy / Dramaturgie, conseil artistique: Sabine Cmelniski / Création costumes: Justine Denos / Création son: Clément Braive / Création lumière: Caroline Mathieu / Régie générale et lumière: Inès Isimbi / Collaboration dramaturgique: Maria Kakkogianni / Regard extérieur: Judith Williquet / Production, diffusion: France Morin assistée de Clara Schmitt | ama brussels

Production déléguée: Atelier 210 / Coproduction: Charleroi danse, Théâtre de Liège, Vooruit, La Villette, Points communs – Nouvelle scène nationale Cergy-Pontoise/Val d'Oise, Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis, La Coop asbl, Atelier 210 / Aide: Fédération Wallonie-Bruxelles – Service de la création artistique / Soutien: Wallonie-Bruxelles International, La Bellone, Kunstencentrum BUDA, Studio Thor, Shelter Prod, taxshelter.be, ING, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

F Depuis le séminal *i-Clit*, Mercedes Dassy trace son R chemin. Audace, fluidité, ténacité. Si l'idée de RUUPTUUR germe en mars 2020, alors que s'atomise une crise sanitaire inédite, la pièce embrassera bien d'autres formes de ruptures: amoureuse, sociale, politique... La chorégraphe et performeuse répond à ces questionnements par l'énergie condensée d'un rite "DIY festif et bâtard". Quatre cyborg-centaures y centrifugent rythmes et langages (hip-hop, afrobeat, danse contemporaine...), renversant tout protocole dans la vérité brutale d'un féminin pluriel plein d'aspérités. Un rituel "d'autonomisation et d'empuancement pour rompre ce qui doit être rompu, nourrir ce qui doit arriver, fêter un passage à venir, raviver nos espoirs, passer à l'acte, encaisser quand il le faut, se donner du courage, casser la paralysie, prendre appui, remuer les affects dont on a besoin pour se rendre capables, puissant-e-s, de faire rupture (et au passage faire péter la morosité ambiante svp merci)". F.A.

E Since her seminal work *i-Clit*, Mercedes Dassy has N been forging a path with boldness, fluidity and tenacity. While the idea behind RUUPTUUR emerged in March 2020 just as a new health crisis was unfolding, the piece went on to embrace other forms of rupture, such as those found in relationships, society and politics. The choreographer and performer responded to these questions with the condensed energy of a "festive, bastardised DIY" ritual. Its four female cyborg-centaurs centrifuge rhythms and languages (hip-hop, afrobeat and contemporary dance), overturning every protocol in the brutal truth of a feminine plural that has plenty of rough edges. A ritual of "autonomy and empowerment to break what must be broken, inspire what must happen, celebrate a shift in the future, revive your hopes, take action, swallow something if you have to, keep your spirits up, break the deadlock, find support, stir up the emotions needed to make yourself capable and powerful enough to bring about a rupture (and please, in the process, eliminate the gloominess that pervades, thank you)".

N Sinds het baanbrekende *i-Clit* timmert Mercedes L Dassy aan haar weg. Durf, vlotheid, volharding. Hoewel het idee voor RUUPTUUR ontkiemde in maart 2020, op het moment dat er een ongeziene pandemie uitbrak, zal het stuk eerder andere vormen van ruptuur behandelen: amoureux, sociaal, politiek... De choreografe en performer beantwoordt deze vragen met de gebalde energie van een "feestelijk en bastaard DIY" ritueel. Vier vrouwelijke centauren - half mens, half merrie – doen er dansritmes en -talen (hip-hop, Afrobeat, hedendaagse dans...) centrifugeren, gooien alle protocollen overboord in de brutale waarheid van een meervoudige vrouwelijkheid vol stugheid. Een ritueel "van autonomie en empowerment om te breken wat gebroken moet worden, om te voeden wat gevoed moet worden, om een aankomende overgang te vieren, om onze hoop nieuw leven in te blazen, om actie te ondernemen, om te incasseren wanneer het moet, om onszelf moed te geven, om verlamming te doorbreken, om steun te vinden, om de affecten aan te wakkeren die we nodig hebben om onszelf kracht en kunde te geven, om een breuk te veroorzaken (en in het proces de heersende zwaarmoedigheid te laten barsten a.u.b. dank u wel)".

HENDRICKX NTELA

/COMPAGNIE KONZI



© Shino Vision

Face à une même histoire dans divers endroits du monde, cinq danseur·euse·s de la Cie Konzi – de Belgique, de France, d'Espagne, du Sénégal – réagissent à leur façon, avec leur propre vécu. Hendrickx Ntela et Pierre "Dexter" Belleka traduisent par la puissance sincère du krump les fissures de la liberté européenne érigée en modèle.

F "Dans un monde où nous pensons être libres, où tout semble normal et où tout geste devient éphémère, sommes-nous libres de penser par nous-mêmes?" Hendrickx Ntela est née en Belgique, issue d'une deuxième génération d'immigration. Pierre "Dexter" Belleka a fui la dictature du Liberia. Articulant leurs points de vue, les deux artistes questionnent dans *Blind* l'aveuglement, volontaire ou non, des populations face à un système qui brandit en étendard des libertés illusoires, lézardées par les discriminations au quotidien. Les interprètes de la Cie Konzi ont notamment travaillé les yeux bandés afin de développer les autres sens, dont le toucher, élément clef de la pièce, composée dans le langage commun des chorégraphes: le krump, danse extrême, brute, sincère, empreinte de spiritualité comme d'intensité physique, vecteur de profondeur. F.A.

E "In a world in which we think we're free, where everything seems normal and where every gesture becomes ephemeral, are we free to think for ourselves?" Hendrickx Ntela was born in Belgium to second-generation immigrants. Pierre "Dexter" Belleka fled the dictatorship in Liberia. Articulating their viewpoints, in *Blind* the two artists question the blindness, deliberate or otherwise, of a population confronted with a system that brags about illusory liberties but is cracking under everyday discrimination. The performers of the Konzi dance company worked with their eyes blindfolded to develop their other senses, including touch, a key element in the piece that is composed in the choreographers' shared language of krump, an extreme, raw and authentic dance tinged with spirituality and physical intensity, and a vector of depth.

N "In een wereld waarin we denken dat we vrij zijn, L waarin alles normaal lijkt en elk beweging vluchtig wordt, zijn we dan vrij om zelfstandig te denken?" Hendrickx Ntela is geboren in België, kind van migranten van de tweede generatie. Pierre "Dexter" Belleka ontvluchtte de dictatuur in Liberia. Door hun standpunten te combineren, stellen de twee kunstenaars in *Blind* de al dan niet opzettelijke blindheid van mensen in vraag tegenover een systeem dat illusoire vrijheden hoog in het vaandel draagt, maar die dagelijks door discriminatie aan diggelen worden geslagen. De dansers van het gezelschap Konzi werkten geblinddoekt om zo hun andere zintuigen te doen ontwikkelen, waaronder aanraking, een sleutelement van het stuk, gecoreografeerd in de bewegingstaal die beide choreografen gemeenschappelijk hebben: Krumping, extreme dans, rauw, oprecht, doordrongen van zowel spiritualiteit als fysieke intensiteit, een vector van diepte.

40'

Pièce pour 5 danseur·euse·s
+ 4 musiciens

Les Écuries	ven 15 mars	21:00
	sam 16	20:00



SOIRÉE COMPOSÉE avec RUUPTUUR de Mercedes Dassy
co-présentée par L'Ancre et Charleroi danse à l'occasion de Femmes de Mars

Création 2023 / Chorégraphie: Hendrickx Ntela, Pierre "Dexter" Belleka | Compagnie Konzi / Avec: Hendrickx Ntela, Pierre "Dexter" Belleka, Israël Ngashi, Arias Fernandez, Luka Austin (en alternance avec Tony Ndumba et Pierre Anganda) / Composition, musique: Joshua Twambi, Jeanel Ambrosio, Thierry Masmamba, Morf Musik / Création lumière: Olivier Arnoldy / Regard extérieur: Alesandra Seutin, Grichka Caruge, Ayelen Parolin / Régie générale: Pier Gallen / Régie son: Pawel Wnuczynski / Diffusion: Get Down – Dancers Management

Production: Théâtre National Wallonie-Bruxelles / Coproduction: Charleroi danse, Lezarts Urbains, Théâtre de Liège / Soutien: Fédération Wallonie-Bruxelles / Hendrickx Ntela est artiste associée au Théâtre National Wallonie-Bruxelles

Blind

40

Charleroi danse
(3)

Saison 23.24
jan-juin

41



Efeu



© Bart Grietens

ZOO/ THOMAS HAUERT

Après deux pièces marquées par l'état tourmenté du monde, Thomas Hauert plonge dans le rapport physique entre la vie et la terre. *Efeu*, lierre en allemand: plante de lien et de soin. Six interprètes se relaient pour composer ce quatuor mouvant, fait d'antagonismes, de résistance, de cohésion.

F À l'encontre de l'entropie, cette tendance au chaos
R propre à tout système physique, les êtres vivants
constituent une sorte d'anomalie avec leur
propension à s'unir mais aussi leur aspiration au
mouvement — dût-il, tel le lierre, défier la gravité.
Sur ce terreau, le chorégraphe et ses complices de
toujours composent un quartet à géométrie variable
(pour six danseur-euse-s), une pièce jamais figée,
recréée à l'infini par l'improvisation inhérente à sa
distribution changeante. S'y réaffirme la quintessence
collective de la danse selon Thomas Hauert. Après le
profus *How to proceed* (2018) et l'austère *If Only*
(2020), qui observaient les corps marqués par l'état
du monde, *Efeu* (2022) place le monde face aux états
du corps. Avec ses transitions quasiment
symphoniques, sa bande-son entre variété italienne et
musique contemporaine, son langage organique et
abstrait à la fois, *Efeu* fait méthode et matière des
structures sociales qu'il articule, avec toujours cette si
généreuse "écoute active" à l'œuvre entre les
interprètes et contaminant le public. F.A.

E In contrast to entropy, the tendency for chaos
N inherent in any physical system, living things are
an anomaly because of their propensity to come
together and their desire for movement — even if,
like ivy, it defies gravity. In this fertile breeding ground,
the choreographer and his long-term collaborators
form a quartet of variable geometry (for a cast of six
dancers) a formation that is never fixed, recreating
itself ad infinitum through the improvisation inherent in
its changing line-up. It reaffirms the collective
quintessence of dance according to Thomas Hauert.
After the lavish *How to proceed* (2018) and the austere
If Only (2020), both of which observed bodies affected
by the state of the world, *Efeu* (2022) brings the world
face to face with states of the body. Using almost
symphonic transitions, a soundtrack featuring Italian
light music and contemporary pieces, and a language
that is simultaneously organic and abstract, *Efeu* turns
the social structures it is articulating into both its
method and material, with as ever extremely generous
"active listening" between the performers and
contaminating the audience.

N In tegenstelling tot entropie, de neiging tot chaos
L die inherent is aan alle fysieke systemen, zijn
levende wezens een soort anomalie, met hun
neiging tot eenheid maar ook hun verlangen naar
beweging - zelfs als ze, net als klimop, de
zwaartekracht tarten. Tegen deze achtergrond
componeren de choreograaf en zijn vaste kompanen
een kwartet met variabele geometrie (voor een cast
van zes dansers en danseressen), een stuk dat nooit
stilstaat, eindeloos herschape door de improvisatie
die inherent is aan de wisselende bezetting. Het
bevestigt de essentie van het collectieve karakter van
dans volgens Thomas Hauert. Na het overdadige *How
to proceed* (2018) en het sobere *If Only* (2020), waarin
lichamen werden geobserveerd die getekend waren
door de toestand van de wereld, confronteert *Efeu*
(2022) de wereld met de toestanden van het lichaam.
Met zijn bijna symfonische overgangen, zijn soundtrack
die Italiaanse variëteit en hedendaagse muziek
combineert, zijn taal die zowel organisch als abstract
is, is *Efeu* zowel de methode als het materiaal van
de sociale structuren die het naar voren brengt, steeds
met dat zo genereuze 'actieve luisteren' tussen de
performers dat overslaat op het publiek.

55'

Quatuor

Les Écuries ven 29 mars 20:00



Création 2022 / Concept, direction: Thomas Hauert / Recherche,
création: Fabian Barba, Thomas Hauert, Liz Kinoshita, Sarah Ludi,
Federica Porello, Samantha Van Wissen / Interprété par 4 danseur-euse-s
de la compagnie / Musique: Ornella Vanoni, Lucio Dalla, Gino Paoli Senza
Fine, Eric Thielemans, Bart Celis Drumloops, Jean C. Roché Anthologie
de chants d'oiseaux, Alpes du sud, vers 1000m, Krzysztof Penderecki
Polymorphia (extrait), Jonny Greenwood 48 Responses to Polymorphia,
Marvin Gaye Mercy Mercy Me (The Ecology) / Lumière: Bert Van Dijck
/ Son: Bart Celis / Costumes: Chevalier-Masson, Sami Tillouche /
Production costumes: Isabelle Airaud, Eric Chevalier / Scénographie:
Chevalier-Masson

Production ZOO/Thomas Hauert, DC&J Creation / Coproduction:
Charleroi danse, Théâtre Les Tanneurs, Mercat de les Flors, Pavillon
ADC, Les Ateliers de Paris CDCN, ICI—CCN Montpellier – Occitanie,
Residenzzentrum tanz+ / Studio: Charleroi danse, Tictac Art Centre,
Ultima Vez, Grand Studio, Studio Thor / Soutien: Fédération Wallonie-
Bruxelles – Service de la danse, Pro Helvetia, Ein Kulturengagement des
Lotteriefonds des Kantons Solothurn, Tax Shelter du Gouvernement
fédéral belge





© Pedro Sardinha

Via

Injabulo



En deux pièces, *fõrm Infõrms* et *Emaphakathini*, les chorégraphes Marco da Silva Ferreira et Amala Dianor font vibrer leurs écritures pour les danseur·euse·s de Via Katlehong. La compagnie sud-africaine incarne l'ardeur du pantsula, danse urbaine aux jeux de jambes véloces.

F C'est un diptyque où se décline au fil de deux
R chorégraphies l'impétuosité de Via Katlehong. Cette compagnie sud-africaine fait sonner depuis 1992 l'héritage du pantsula, une danse née dans les années 1960 dans les townships de Johannesburg, caractérisée par la virtuosité de ses pas rapides. En ouverture du programme *Via Injabulo*, le chorégraphe portugais Marco da Silva Ferreira, imprégné de ses recherches sur les danses urbaines africaines-américaines, plonge le groupe dans une ambiance clubbing au rythme intense avec *fõrm Infõrms*. Puis, avec *Emaphakathi*, le Français Amala Dianor fait exploser la liesse d'être ensemble qui habite cette danse sociale, à la fois sonore par ses frappes de pied, vocale par ses cris qui scandent la danse. Un ensemble entraînant, où l'hybridité des danses d'Afrique du Sud, à la frontière entre danses traditionnelles et urbaines contemporaines, résonne. **B.M.**

E This diptych of two choreographies reflects Via
N Katlehong's impetuous spirit. Since 1992 this South African dance company has been maintaining the heritage of pantsula, a dance that emerged from Johannesburg's townships in the 1960s and is characterised by the virtuosity of its rapid steps. First up in *Via Injabulo* and influenced by his research into African-American urban dance, the Portuguese choreographer Marco da Silva Ferreira immerses the group in a clubbing atmosphere with intense rhythms in *fõrm Infõrms*. Then, in *Emaphakathi*, French choreographer Amala Dianor brings out the joy of being together inherent in this social dance, with sounds of beating feet and shouts accompanying the dance. A lively ensemble reflecting the hybrid nature of South African dance where traditional and contemporary urban dances meet.

N Dit is een tweeluik waarin de onstuimigheid van
L Via Katlehong tot uiting komt in twee choreografieën. Sinds 1992 laat dit Zuid-Afrikaanse gezelschap het erfgoed van de pantsula herleven, een dans die in de jaren zestig ontstond in de townships van Johannesburg en gekenmerkt wordt door de virtuositeit van de snelle passen. Om het *Via Injabulo*-programma te openen, dompelt de Portugese choreograaf Marco da Silva Ferreira, doordrongen van zijn onderzoek naar Afro-Amerikaanse urban dance, de groep onder in een intens ritmische clubsfeer met *fõrm Infõrms*. Daarna, met *Emaphakathi*, brengt de Fransman Amala Dianor de uitbundigheid van het samenzijn die eigen is aan deze dans tot uitbarsting, zowel sonoor met het stampen van de voeten als vocaal met zijn kreten die de dans scanderen. Een opzwevend ensemble, waarin de hybriditeit weerklinkt van de Zuid-Afrikaanse dans die zich op de grens van traditionele en hedendaagse urban dance bevindt.

75'

Soirée composée pour 8 danseur·euse·s

Les Écuries	mar 23	avr.	20:00
	mer 24		20:00



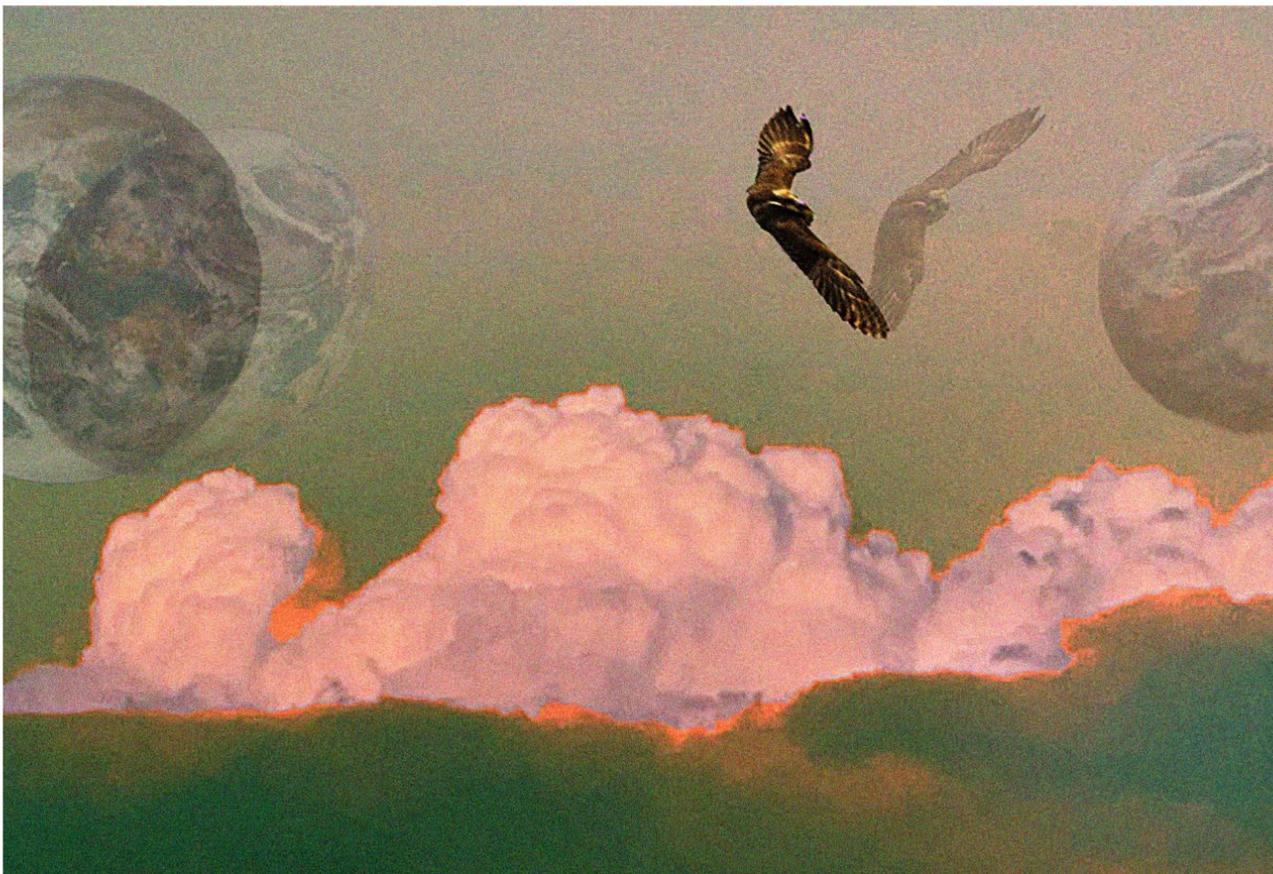
Une co-présentation
PBA et Charleroi danse



**MARCO DA
SILVA FERREIRA
& AMALA
DIANOR
/ VIA
KATLEHONG**

Création 2022 / Chorégraphie: Marco da Silva Ferreira (première partie *fõrm Infõrms*), Amala Dianor (deuxième partie *Emaphakathini*) / Avec les danseur·euse·s de Via Katlehong: Julia Burnham, Katleho Lekhula, Monicca Magoro, Lungile Mahlangu, Tshupo Mohlabane, Kgadi Motsokane, Thato Qofela, Abel Vilakazi / Musique: Jonathan Uliel Saldanha (*fõrm Infõrms*), Awir Leon (*Emaphakathini*) / Lumière: Carin Geada / Costumes, stylisme: Dark Dindie styling concept (*fõrm Infõrms*), Julia Burnham (*Emaphakathini*) / Régisseur général: Alexander Farmer / Directeurs de projet: Buru Mohlabane, Steven Faleni | Via Katlehong / Diffusion: Damien Valette / Coordination: Alice Tabernat

Production: Via Katlehong Dance, Damien Valette Prod / Coproduction: Chaillot – Théâtre national de la Danse, Théâtre de la Ville de Paris, Maison de la Danse Lyon, DDD Festival Dias da Dança – Teatro Municipal do Porto, Le Grand T – Théâtre de Loire-Atlantique, Créteil-Maison des arts, Festival d'Avignon, Espace 1789 – Scène conventionnée danse de Saint-Ouen / Remerciement à la ville d'Ekurhuleni – département du sport, des loisirs, des arts et de la culture



© Kyung-A Ryu

KYUNG-A
RYU

L'Oiseau que je vois

F Formée à la danse traditionnelle et contemporaine
R à Séoul, Kyung-A Ryu, Bruxelloise depuis 2002,
a étudié les arts plastiques à la Cambre, tout en
s'intéressant à la philosophie et au montage
sonore. Son langage principal – le mouvement –
entre en résonance avec la relation de l'individu à son
environnement. Avec aussi la dualité de son identité,
entre Europe et Corée, où la connexion à la nature
s'opère avec humilité. En imaginant une danse dans
un costume d'oiseau, la chorégraphe questionne cette
figure, tant symbolique que réelle, dans diverses
cultures, de l'Amérique du Nord à l'Extrême Orient.
"Comment recréer du sacré et de l'écoute dans un
espace où les corps, les images et les langages sont
en perpétuel mouvement? Comment le folklore et la
création contemporaine peuvent-ils fusionner?
Le réel et le fictionnel s'entrelacer?"
Modulable, *L'Oiseau que je vois* pourra circuler de la
boîte noire des théâtres aux écoles ou sur les places
publiques. F.A.

E After studying traditional and contemporary dance
N in Seoul, Kyung-A Ryu, who has lived in Brussels
since 2002, studied visual arts at La Cambre while
maintaining an interest in philosophy and sound
editing. Her main language – movement – resonates
with a person's relationship with their environment.
She has a dual identity, with one foot in Europe and
the other in Korea where the connection with nature is
one of humility. By devising a dance in a bird costume,
the choreographer questions this figure that is as
symbolic as it is real in various cultures stretching
from North America to the Far East. "How can
we recreate a sense of the sacred and of listening in
a space where bodies, images and languages are
continually on the move? How can folklore
and contemporary creation merge and reality be
interwoven with fiction?"

L'Oiseau que je vois (The Bird I See) can be adapted
and taken out of theatre's black box into schools and
public places.

N Opgeleid in zowel traditionele als hedendaagse
L dans in Seoul, studeerde Kyung-A Ryu, die in 2002
naar Brussel verhuisde, beeldende kunst aan
La Cambre, alsook filosofie en geluidsmontage.

Haar belangrijkste taal – beweging – resonanceert met de
relatie tussen het individu en diens omgeving.
Met ook de dualiteit van haar eigen identiteit, tussen
Europa en Korea, waar de relatie tot de natuur
gekenmerkt wordt door bescheidenheid. Door een
dans in een vogelkostuum uit te beelden, stelt de
choreografe deze figuur in vraag, zowel symbolisch als
reëel, in verschillende culturen, van Noord-Amerika tot
het Verre Oosten. "Hoe kunnen we het sacrale en het
luisteren herscheppen in een ruimte waar lichamen,
beelden en talen voortdurend in beweging zijn?"

*Hoe kunnen folklore en hedendaagse creatie
samensmelten? Hoe kunnen het echte en het fictieve
met elkaar verweven worden?"*

L'Oiseau que je vois is modulair en kan zowel in
theaters als op scholen of openbare pleinen gespeeld
worden.

Corps, matière et
mouvement s'entrecroisent
dans l'art de Kyung-A
Ryu, dont la recherche en
cours, autour de la figure
de l'oiseau, englobe les
éléments, la position et le
rôle de l'humain dans son
environnement. La pièce
à venir, pour un danseur-
oiseau et deux musiciens,
sera accessible dès 5 ans.

45'

Solo + 2 musiciens

La Raffinerie	mar 23	avr.	13:30
	mer 24		10:00
			15:00

Une co-présentation Pierre de Lune et Charleroi danse
à l'occasion du Mini D Festival

Les Écuries	ven 26	avr.	13:30
	sam 27		15:00



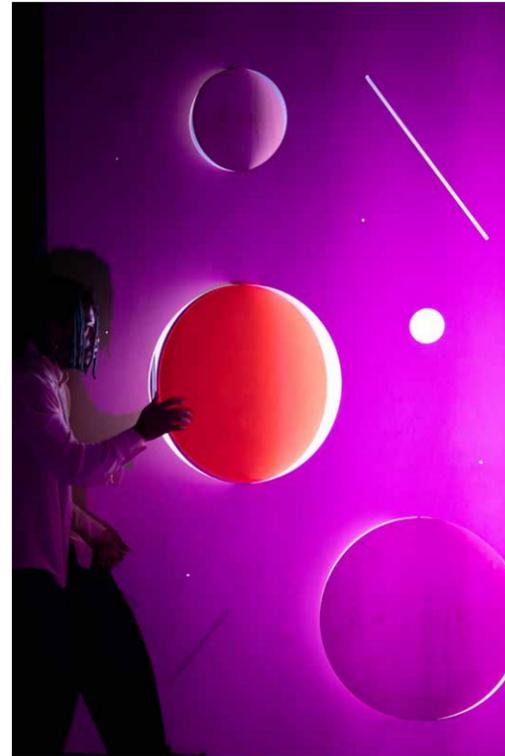
Scolaires
mar 23
mer 24-10:00
ven 26



Création 2024 / Chorégraphie, scénographie, création lumière: Kyung-A
Ryu / Assistante: Laura Mas-Sauri / Danseuse: Claire Lamothe /
Composition: Baudouin de Jaer / Musiciens: (en cours) / Création
costumes: Maison Maguet / Logistique scénographique: Fred op de
Beeck / Administration: Baudouin de Jaer | NOODIK productions
Production: ECHOINTHEDREAM Cie / Coproduction (en cours): Charleroi
danse / Soutien: Fédération Wallonie-Bruxelles, Centre Culturel Coréen,
Maison de la création, Pierre de Lune



FeL



Dans *FeL*, la chorégraphe Karolien Verlinden explore les spectres de couleurs de la lumière et joue sur les formes et les perceptions visuelles générées par ses rayonnements. Sur scène, les deux danseuses révèlent une œuvre d'art lumineuse kaléidoscopique.

KAROLIEN VERLINDEN

F Karolien Verlinden aime observer les gestes du
R quotidien et déceler le subtil qui s'en dégage : comment les gens marchent, comment ils s'assoient sur un banc, ce que leur langage corporel révèle, etc. L'idée sous-jacente étant qu'au-delà de la réalité et de sa normalité, il existe toujours un trésor de mondes imaginatifs non découverts. Avec *FeL*, la chorégraphe explore la qualité physique de la lumière. La lumière est allumée ou éteinte, c'est blanc ou noir... quoique... n'y a-t-il pas un monde infini entre "allumé" et "éteint"? Un voyage du noir absolu au blanc fluorescent, en passant par des angles crochus, des cercles tournants, des figures oscillantes et toute une gamme de couleurs. Car il y a toujours de la lumière — parfois à peine visible, parfois aveuglante, parfois unificatrice.

E Karolien Verlinden likes to observe the gestures
N of everyday life and uncover the subtleties that emerge from them: how people walk, how they sit on a bench, what their body language reveals, etc. The idea behind this is that beyond reality and its normality, there is another treasure trove of undiscovered worlds of the imagination. With *FeL*, the choreographer explores the physical quality of light. Light is on or off, it's white or black although isn't there an infinite world between 'on' and 'off'? A journey from total darkness to fluorescent white, passing through sharp bends, spinning circles, oscillating figures and a whole spectrum of colours. For light is always there — sometimes barely visible, sometimes blinding, sometimes unifying.

25'

Duo

Les Écuries	lun 20	mai	15:00
	mar 21		10:00
			13:30



Une co-présentation
La Guimbarde et Charleroi
danse à l'occasion
du Festival Pépites

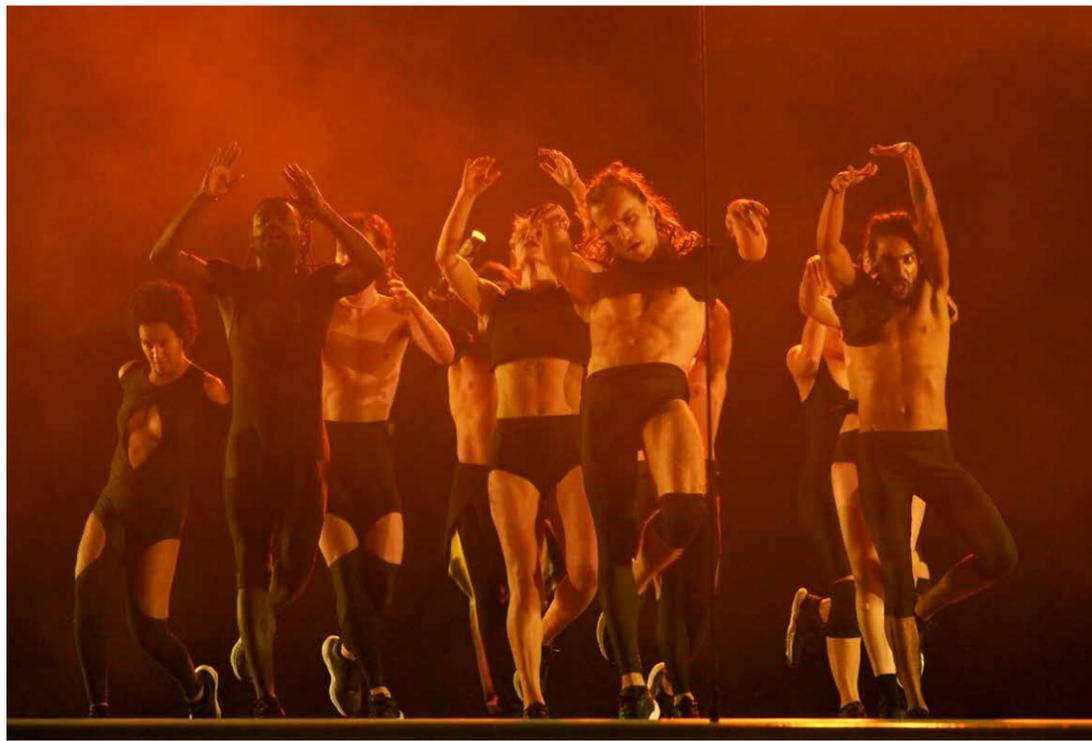
Scolaires
mar 21
10:00 + 13:30



Création 2022 / Direction et chorégraphie: Karolien Verlinden /
Danseuses: Rose et Véronique Mukendi / Lumières: Caroline Mathieu /
Son: Boris de Klerk / Costumes: Nushi Lambreva / Dramaturgie: Koen
Haagdorens, Tine Decraemer (apprenti) / Techniciens: Ruben Wolfs /
Diffusion: hetpaleis

Production: Tuning People, hetpaleis

© Clara Hermans



© José Caldeira + Mercat des Flors + Freepass



Carcaça

(CARCASS)

Carcaça nous emporte dans un tourbillon de virtuosité chorégraphique. Dans cette pièce de groupe à l'énergie intense, dix interprètes puisent dans un vaste répertoire, bondissant entre danses de club et excursions vers des pas traditionnels. Au rythme de ces variations de styles, le mouvement se décline au pluriel et l'on observe de fortes singularités faire communauté.

MARCO DA SILVA FERREIRA

75'

Pièce pour 10 danseur·euse·s

Les Écuries sam 25 mai 20:00



Création 2022 / Direction artistique, chorégraphie: Marco da Silva Ferreira / Assistance artistique: Catarina Miranda / Danseur·euse·s: André Garcia, Fábio Krayze, Marc Oliveras Casas, Marco da Silva Ferreira, Maria Antunes, Max Makowski, Mélanie Ferreira, Nala Revlon, Nelson Teunis, Leo Ramos / Conception lumière: Cárin Geada / Son, direction technique: João Monteiro / Musique: João Pais Filipe (percussionniste), Luís Pestana (musique électronique) / Costumes: Aleksandar Protic / Scénographie: Emanuel Santos / Études anthropologiques: Teresa Fradique / Danses folkloriques: Joana Lopes / Direction production: Joana Costa Santos, Mafalda Bastos / Production: Joana Costa Santos, Mafalda Bastos | Pensamento Avulso / Diffusion: ART HAPPENS

Coproduction: Charleroi danse, Teatro Municipal do Porto, Centro Cultural de Belém, Big Pulse Dance Alliance (New Baltic Dance, Julidans, Tanz im August – HAU Hebbel am Ufer Berlin, Dublin Dance Festival, ONE DANCE WEEK + Zodiak – Side Step Festival, International Dance Festival TANEK PRAHA, Torinodanza Festival, Dance Umbrella) cofinancé par le programme Europe créative de l'Union européenne, CCN de Caen en Normandie, La Briqueterie CDCN Val de Marne, Créteil-Maison des arts, KLAP Maison pour la danse, CCN Ballet national de Marseille, December Dance (Cultuurcentrum + Concertgebouw Brugge), La rose des vents – scène nationale Lille Métropole Villeneuve d'Ascq, TANDEM Scène Nationale Arras-Douai / Soutien: République Portugaise – Culture, DGARTES Direction Générale des Arts

F Le chorégraphe portugais interroge ici ce qui fait **R** tradition dans le mouvement comme dans l'histoire politique: comment travailler avec des héritages multiples, comment en est-on infusé·e·s au présent? Tout en engagement physique, *Carcaça* prend l'allure d'une course, qui s'incarne dans des gestes empruntés tant à la sphère voguing, qu'au kuduro angolais, au pantsula sud-africain ou à la danse classique, le tout accompagné d'une création sonore modulée live.

Le défilé frénétique auquel Marco da Silva Ferreira nous convie s'appuie sur la mémoire corporelle de chaque interprète, pour former à partir de cette multitude d'influences dansées un maillage complexe aux couleurs fluo. Dans ce concentré d'histoires traversées à vive allure, les corps sont expressifs, vibrants. *Carcaça* interroge ce qui irrigue un collectif et ce qui fait tissage, mélange, à la lumière d'une composition habile. *M.P.*

E Here the Portuguese choreographer questions **N** tradition in movement and political history: how should we work with multiple heritages, how do they become instilled in us in the present?

Full of physical engagement, *Carcaça* is like a race, embodied in moves taken from voguing, Angolan kuduro, South African pantsula and classical dance, all accompanied by live and modulated sound creation. The frenetic parade Marco da Silva Ferreira invites us to enjoy is based on each performer's physical memory, creating a brightly coloured and complex network out of this vast array of dance influences. In the concentration of stories we pass through at speed, the bodies are expressive and vibrant. *Carcaça* questions what inspires a collective, and what blends and weaves them together into a skilful composition.

N De Portugese choreograaf stelt hier de vraag wat **L** traditie is in zowel beweging als in politieke geschiedenis: hoe te werken met zoveel erfgoed en op welke manier zijn we er in het heden van doordrongen? *Carcaça* neemt de vorm aan van een race, belichaamd in bewegingen ontleend aan voguing, Angolese kuduro, Zuid-Afrikaanse pantsula en klassieke dans, dit alles begeleid door een live gemoduleerde soundtrack. De uitzinnige parade waartoe Marco da Silva Ferreira ons uitnodigt, put uit het lichaamsgeheugen van elke performer om uit deze veelheid aan dansinvloeden een complex web te creëren in fluorescerende kleuren. In deze concentratie van verhalen die we in een razend tempo doorkruisen, zijn de lichamen expressief en levendig. *Carcaça* verkent wat een collectief maakt tot wat het is, wat verweeft en wat vermengt, aan de hand van deze vakkundige compositie.

Paysage



© Julien Carlier

F "Force est d'aller, de se faire traverser par la
R distance. Sans rien changer à la distance." Citant
Guillevic, le chorégraphe et danseur (ici hors-
plateau) entend figurer l'excursion, questionner les
éléments, célébrer le trajet plus que la destination.
Voire la contemplation avant le mouvement. Et avant
tout: la marche, ce principe initial. Julien Carlier est,
avec la Cie Abis, familier du hip-hop, qu'il emmène sur
des chemins de traverse. Plus diverses sont les
origines du trio de *Paysage*, qui marie aux techniques
du breakdance d'autres langages, de la danse
contemporaine à l'acrobatie, en passant par les
esthétiques empruntées aux effets de la vidéo:
accélération, slo-mo, distorsions... Sortir de soi, de
ses habitudes pour habiter le vide, et se laisser habiter
par lui. En écho au credo d'Agnès Varda pour qui,
"si on ouvrait les gens, on trouverait des paysages". F.A.

Une femme, deux hommes, dans un espace abstrait,
avancent, sac au dos, bottines aux pieds: des
humains en marche, se mesurant à l'univers. Après la
construction et l'effondrement organisés de *Collapse*,
Julien Carlier convie trois personnages – l'ébauche
d'une communauté – à faire groupe en se perdant dans
une immensité indéfinie.

E "We have no choice but to go on, for distance to
N pass through us. Without changing anything about
the distance." Citing Guillevic, the choreographer
and dancer (off stage here) wants to portray the
excursion, question the elements, and celebrate the
journey more than the destination. Contemplation
before movement in fact. And above all the initial
principle of the step. With his Abis dance company,
Julien Carlier is familiar with hip-hop and with taking it
off the beaten track. The origins of the threesome in
Paysage are more diverse, marrying breakdance
techniques with other languages, from contemporary
dance to acrobatics via effects taken from video such
as accelerations, slo-mo and distortions. Coming out
of yourself and your habits to inhabit the void and let
yourself be inhabited by it, echoing the creed of Agnès
Varda who said: "If we opened people up, we'd find
landscapes".

60'

Trio

Théâtre	mer 12	juin	19:00
Les Tanneurs	jeu 13		19:00
	ven 14		19:00



Une co-présentation
Théâtre Les Tanneurs et Charleroi
danse à l'occasion du Festival TB²



Création 2024 / Chorégraphie, direction artistique: Julien Carlier /
Création musicale, collaboration artistique: Simon Carlier / Création,
interprétation: Fabio Amato, Iris Brocchini, Benoit Nieto Duran / Création
lumière: Julien Vernay / Costumes: Marie Artamonoff / Collaboration
artistique: Sophie Leso / Développement, diffusion: BLOOM Project

Production: Cie Abis, DC&J CREATION / Coproduction: Charleroi
danse, Théâtre de Liège, Théâtre Les Tanneurs, Theater Freiburg /
Soutien: Fédération Wallonie-Bruxelles – Service de la danse, Grand
Studio, Centre culturel de Namur, Charleroi danse, le Delta – Espace
culturel provincial de Namur, MCFA – Maison Culturelle Famenne-
Ardenne, Rencontres Chorégraphiques de Casablanca, Tax Shelter du
Gouvernement fédéral belge, Inver Tax Shelter / Aide: Wallonie-Bruxelles
International

N "De kracht is om te bewegen, om zich te laten
L inhalen door de afstand. Zonder iets aan de
afstand te veranderen." Guillevic citerend, wil de
choreograaf en danser (hier off-stage) de excursie
uitbeelden, de elementen in vraag stellen, meer de reis
vieren dan de bestemming. Zelfs contemplatie vóór
beweging. En vooral: het wandelen, dat eerste
principe. Met Cie Abis is Julien Carlier vertrouwd met
hip-hop, die hij meeneemt op zijn wandelpaden.
De oorsprong van het *Paysage* trio is echter
veelzijdiger en combineert breakdancetechnieken met
andere bewegingstalen, van hedendaagse dans tot
acrobatiek, via bewegingsvormen ontleend aan video-
effecten: versnelling, slo-mo, vervorming... Uit onszelf
en onze gewoontes stappen om de leegte te bewonen
en ons erdoor te laten bewonen. Een echo van Agnès
Varda's credo dat "als je mensen zou openen, je
landschappen zou vinden".

FANNY



LEGGSS



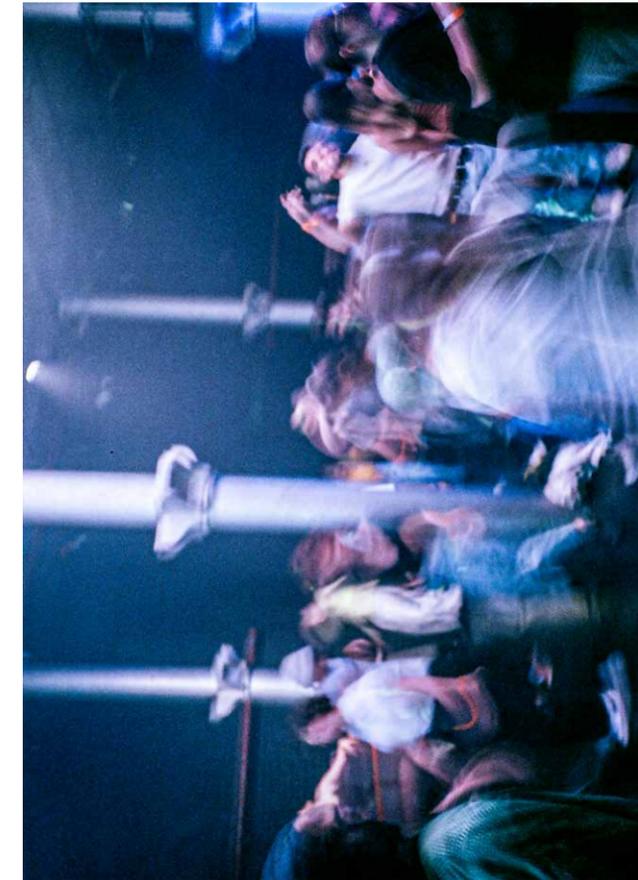
Dans un esprit ouvert et convivial, le cycle Fancy Legs rassemble tous-tes les amateur-ric-e-s de mouvements, de sons et de fêtes. Il met à l'honneur les expressions de la culture hip-hop et clubbing. Composées de workshops, de jams, de performances et de tutoriels, les Fancy Legs réunissent des spécialistes d'un style musical et dansé: danseur-euse-s, DJs, host, guests,... et vous!

F Après une escapade en décembre à Montpellier
 R à l'invitation du Centre chorégraphique dirigé par Christian Rizzo, le cycle Fancy Legs participe en février à la première édition de It Takes a City, nouveau festival bruxellois bicommunautaire et transdisciplinaire. En mars, et pour la première fois, Fancy Legs se déplace à Charleroi sur notre site des Écuries à l'occasion de la programmation des spectacles de Mercedes Dassy et de Hendrickx Ntela, pour rencontrer les amateur-ric-e-s et les danseur-euse-s de la scène carolo. Une dernière Fancy Legs clôt la saison en beauté. Programme complet à suivre sur nos réseaux.

© Milo Slayers

E Following December's outing to Montpellier at
 N the invitation of Christian Rizzo's Choreographic Centre, in February the Fancy Legs cycle will be taking part in the first edition of It Takes a City, Brussel's new bi-community cross-disciplinary festival. In March, for the first time Fancy Legs is coming to Charleroi where our Les Écuries venue will host shows from Mercedes Dassy and Hendrickx Ntela, in a meeting of dance-lovers and dancers on the Charleroi scene. A final Fancy Legs will bring the season to a fabulous close. Full details of our programme will be online soon.

N Na een tussenstop in Montpellier in december
 L vorig jaar op uitnodiging van het Centre chorégraphique onder leiding van Christian Rizzo, neemt Fancy Legs in februari 2024 deel aan de eerste editie van It Takes a City, een nieuw crossdisciplinair festival in Brussel georganiseerd door de twee gemeenschappen. In maart zal Fancy Legs voor de eerste keer ook van de partij zijn in Les Écuries in Charleroi ter gelegenheid van de voorstellingen van Mercedes Dassy en Hendrickx Ntela waar het publiek en de dansers van Charleroi danse elkaar kunnen ontmoeten. Een laatste Fancy Legs sluit het seizoen in schoonheid af. Volg het volledige programma via onze verschillende kanalen.



La Raffinerie	ven 9	fév.	18:00
	sam 10		21:00

Présenté à l'occasion du Festival It Takes a City

Les Écuries	jeu 14	mars	18:00
	ven 15		21:00

Présenté à l'occasion de Femmes de Mars



Collaboration
 Charleroi danse,
 Freestyle Lab
 et Milo Slayers

Autres
 rendez-vous
 à suivre sur
charleroi-danse.be





CONFÉRENCES D'AVANCES

© Thomas Bohi

Notre nouveau cycle de conférences dansées revient avec, au programme, les secrets de fabrication de Thomas Hauert et le récit autobiographique de Nach, krumpeuse devenue chorégraphe.

Dans cette programmation, la conférence dansée prend aussi bien la forme d'une conférence sur la danse qu'une danse "savante", performant un texte et une pensée.

Les conférences s'adressent à toutes et tous, elles sont gratuites mais la réservation est conseillée

Les propositions rassemblent chorégraphes, artistes, théoricien·ne·s dans une volonté pédagogique et de décloisonnement des genres afin de mieux réfléchir sur la danse ou à partir de la danse.

Un cycle composé de commandes passées par Charleroi danse à des artistes ou de pièces déjà existantes.

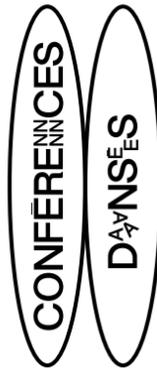


© ZOO



E Our new programme of dancing conferences is back, and features
N production secrets from Thomas Hauert and an autobiographical
narrative from Nach, a former 'krumpeuse' who has turned her talents
to choreography.

N We zijn terug met een nieuwe cyclus danslezingen! Op het programma
L staan de beroepsgeheimen van Thomas Hauert en het autobio-
grafische verhaal van Nach, Krumpdanseres die choreograaf werd.



© ZOO

ZOO in Progress

F Chorégraphe reconnu pour ses procédés de **R** composition et d'écriture, Thomas Hauert est aussi un grand pédagogue, enseignant toute l'année à travers le monde et dirigeant, à La Manufacture de Lausanne, le Bachelor en Contemporary Dance. Cette conférence performative donne un aperçu des différentes trames qui sous-tendent le travail artistique et technique qu'il mène depuis vingt-cinq ans avec sa compagnie. À l'aide d'exemples dansés, de partitions partagées et de projections vidéo, le chorégraphe trace l'évolution de son œuvre et révèle la particularité de sa démarche résolument ancrée dans l'improvisation, la physicalité et dans des processus collectifs.

E A choreographer who has achieved recognition for **N** his composition and writing processes, Thomas Hauert is also a great teacher, sharing his knowledge throughout the year across the world and running the Bachelor of Contemporary Dance degree at Lausanne's La Manufacture school. This performing conference provides an insight into the various elements underlying his artistic and technical work with his company over the past twenty-five years. Using examples expressed in dance, shared musical scores and video projections, the choreographer traces the evolution of his work and reveals the specific nature of his approach solidly rooted in improvisation, physicality and collective processes.

N Thomas Hauert is een choreograaf die bekend **L** staat om zijn compositie- en schrijfprocessen, maar hij is ook een belangrijk danspedagoog die het hele jaar door doceert over de hele wereld en tevens de bacheloropleiding Hedendaagse Dans leidt aan La Manufacture in Lausanne. Deze lezing geeft een overzicht van de verschillende aspecten die ten grondslag liggen aan het artistieke en technische werk dat hij de afgelopen vijftientig jaar met zijn gezelschap heeft gerealiseerd. Aan de hand van dansfragmenten, choreografische partituren en videoprojecties schetst de choreograaf de evolutie van zijn werk en onthult hij het bijzondere karakter van zijn aanpak, die geworteld is in improvisatie, lichamelijkheid en collectieve processen.

90'

Trio

La Raffinerie jeu 25 jan. 19:00

Création 2022 / Conception, direction: Thomas Hauert / Création, interprétation: Thomas Hauert, Sarah Ludi, Federica Porello

Production: ZOO/Thomas Hauert / Coproduction: Tanztendenz München e. V. / Soutien: Fédération Wallonie-Bruxelles – Service de la danse, Pro Helvetia, Ein Kulturrengagement des Lotteriefonds des Kantons Solothurn, Wallonie-Bruxelles International

© Thomas Bohli



Nulle part est un endroit

F Dans *Nulle part est un endroit*, Nach propose une **R** conférence dansée sur sa rencontre avec l'univers du krump. Elle y révèle ses talents de danseuse et de conteuse. Après une dizaine d'années d'engagement dans la discipline et les battles, Nach arpente le monde et part à la découverte d'autres pratiques comme le butô, le flamenco, le kathakali, le vaudou ou encore le clown. En parallèle, elle s'ouvre au monde de la scène et de la "boîte noire", nouvel espace de révélation. Invitation au voyage et au dépassement, *Nulle part est un endroit* emprunte son titre à une sculpture de Richard Baqué et délivre la démarche de l'artiste: faire de nulle part son endroit et de la non-identité de la banlieue son identité unique, pour mieux se trouver et se transcender.

E In *Nulle part est un endroit*, Nach presents a **N** dancing conference on her encounter with the world of krump, revealing her talents as a dancer and storyteller. After a decade's involvement in the discipline and battles, Nach has roamed the world, discovering other fields such as butoh, flamenco, kathakali, voodoo and clowning. At the same time, she has discovered the stage and the 'black box', a new scene of revelations. An invitation to travel and transcend, *Nulle part est un endroit* takes its title from a Richard Baqué sculpture and articulates the artist's approach: making her place from nowhere and making the non-identity of the suburbs her unique identity, the better to find and go beyond herself.

N In *Nulle part est un endroit* geeft Nach een **L** danslezing over haar ontmoeting met de wereld van Krump. Ze toont er haar talenten als danseres en verhalenverteller. Na zich een decennium lang toegelegd te hebben op Krump en diens battles, reisde Nach de wereld rond en kwam ze in contact met andere dansdisciplines zoals butô, flamenco, kathakali, voodoo en zelfs clownerie. Tegelijkertijd deed ze haar intrede in de wereld van het theater en de "zwarte doos", de ontdekking van een nieuwe ruimte voor expressie. *Nulle part est un endroit* ontleent zijn titel aan een beeldhouwwerk van Richard Baqué en onthult de aanpak van de artiest: van nergens haar plek maken en van de niet-identiteit van de buitenwijken haar unieke identiteit teneinde zichzelf te vinden en te overstijgen.

45'

Solo

La Raffinerie jeu 11 avr. 19:00

Création 2020 / Conception, interprétation: Nach / Régie générale: Vincent Hoppe / Administration, production: Alice Fabbri, Valérie Pouleau
Production: Nach Van Dance Company / Coproduction: Espaces Pluriels – scène conventionnée danse / Soutien: Ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Auvergne Rhône-Alpes, Institut Français / Nach est artiste associée à la Maison de la Danse de Lyon

RÉSIDENCES AVANT PREMIÈRE

SOUTIEN

Le centre chorégraphique Charleroi danse a pour mission première le soutien à la création en Fédération Wallonie-Bruxelles. Chaque année, le centre accueille dans ses différents espaces à Charleroi et à Bruxelles une cinquantaine de résidences d'artistes, déployées sur plusieurs semaines. Des apports en coproduction sont également accordés à une quarantaine de spectacles créés par des chorégraphes de la Fédération et des compagnies internationales.

E The main role of the choreographic centre is to support creative activities in the Wallonia-Brussels Federation. The assistance it offers artists may take the form of contributions through coproduction arrangements, creative residencies — the images here shown the *takemehome* residency of Dimitri Chamablas and Kim Gordon who came to Les Écuries in September — and 'avant-première' residencies, with Jeanne Colin here this season for the creation of *Abysses*.

N De belangrijkste missie van het choreografisch centrum is het ondersteunen van de creatie in de Fédération Wallonie-Bruxelles. Zo biedt Charleroi danse steun aan artiesten in de vorm van coproducties en residenties ter creatie van een werk — hier in beeld die van *takemehome* van Dimitri Chamablas en Kim Gordon, afgelopen september op het programma in Les Écuries — en de "avant-première" residenties die dit semester Jeanne Colin verwelkomen voor de creatie van *Abysses*.

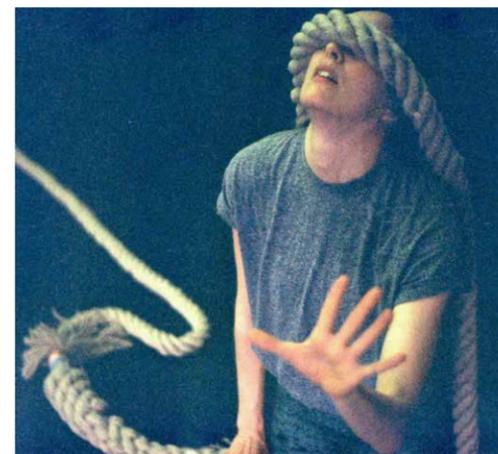
À LA CRÉATION

Charleroi danse
(3)

Avant-première

Parmi les dispositifs de soutien, les résidences "avant-première" proposent un accompagnement technique à l'approche d'une création et un soutien à la diffusion avec une présentation publique proposée aux professionnel-le-s et au quartier en fin de résidence. Ce semestre, nous accueillons la jeune chorégraphe Jeanne Colin en création avec la pièce *Abysses*.

© Melissa Rondeau



JEANNE COLIN



Les avant-premières sont accessibles sur invitation



Abysses

F Danseuse, interprète chez Ayelen Parolin, R Éric Minh Cuong Castaing, Tumbleweed, Louise Vanneste, ... Jeanne Colin entreprend dès 2017 un travail de recherche sur les liens entre mouvement et inconscient mixant les approches et les outils: danse, hypnose, dessin. Avec *Abysses*, la jeune chorégraphe poursuit cette exploration en se concentrant sur le rêve et le sommeil paradoxal, expérience de repos habitée principalement par les cauchemars et la peur. Travaillant ce trouble entre réel et fiction, ressenti et imaginaire, Jeanne Colin débute sa pièce sous forme de conférence avant de laisser le corps et le sens dériver vers une danse libre, affranchie. Jouant physiquement et métaphoriquement avec les cordes, les nœuds et les lianes, *Abysses* relie ce qui est enfoui et désuni.

E As a dancer performing with Ayelen Parolin, N Éric Minh Cuong Castaing, Tumbleweed, Louise Vanneste etc., Jeanne Colin has since 2017 carried out research into the links between movement and this unconscious, with a mixture of approaches and tools: dance, hypnosis, drawing. With *Abysses* the young choreographer continues this exploration, focusing on dreams and REM sleep, with an experience of rest principally characterized by nightmares and fear. Working on this turmoil between

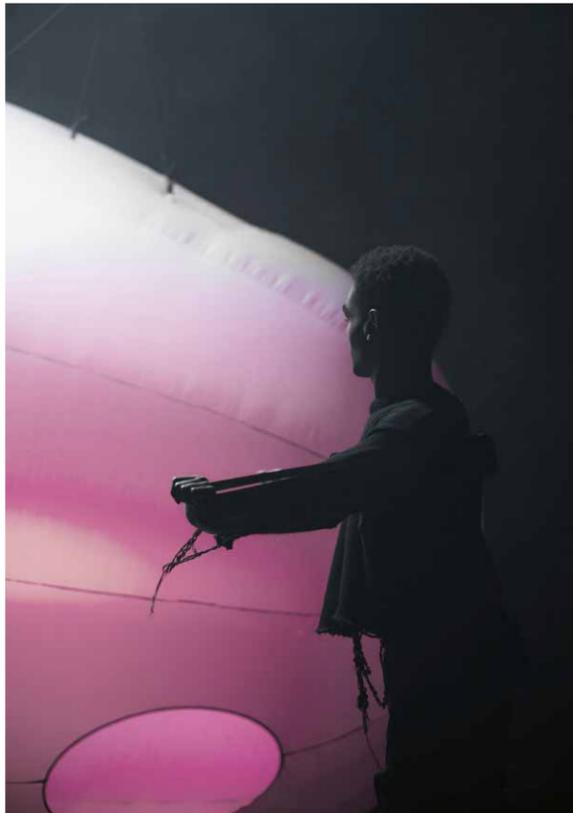
the real and fiction, what is felt and what is imagined, Jeanne Colin starts her work with a conference before allowing body and senses to drift into a dance marked by freedom and release. Playing physically and metaphorically with cords, knots and vines, *Abysses* ties together elements that are suppressed and separated. compagnies internationales.

N Jeanne Colin begon in 2017 als danseres en L performer bij Ayelen Parolin, Éric Minh Cuong Castaing, Tumbleweed, Louise Vanneste... met een onderzoek naar de relatie tussen beweging en het onbewuste, waarbij ze disciplines en werkwijzen zoals dans, hypnose en tekenen met elkaar vermengde. Met *Abysses* zet de jonge choreografe deze verkenning verder door zich te richten op dromen en de REM-slaap, een staat van rust waarin nachtmerries en angst zegevierden. Met als uitgangspunt deze tweespalt tussen realiteit en fictie, gevoel en verbeelding vangt haar stuk aan in de vorm van een lezing waarna ze het lichaam en de zintuigen laat drijven in de richting van een vrije, bevrijde dans. *Abysses* speelt fysiek en metaforisch met touwen, knopen en lianen en verbindt wat verborgen en verdeeld is.

La Raffinerie jeu 18 jan. 17:30

Résidence

En septembre dernier, nous accueillions Dimitri Chamblas et Kim Gordon en résidence à Charleroi pour la création de *takemehome*, pièce programmée en ouverture de Biennale. Déjà présent dans nos espaces pour la création du *Slow Show* avec cinquante Carolos en juin 2023, le chorégraphe Dimitri Chamblas revenait dans nos murs accompagné cette fois-ci de l'icône du rock expérimental et de neuf danseur-euse-s. Nous avons voulu revenir en images sur cette résidence événement.

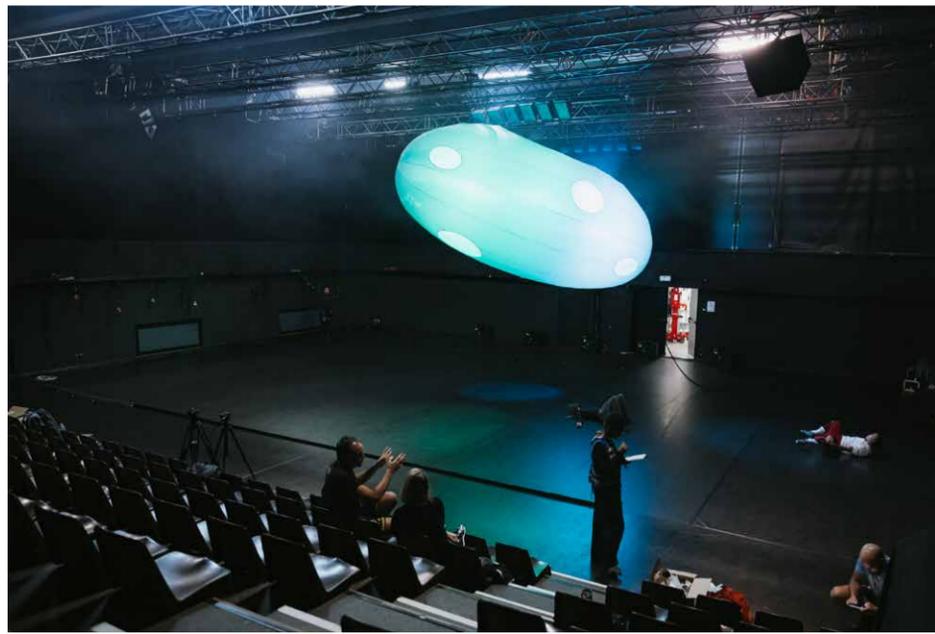


© Leslie Artamonov

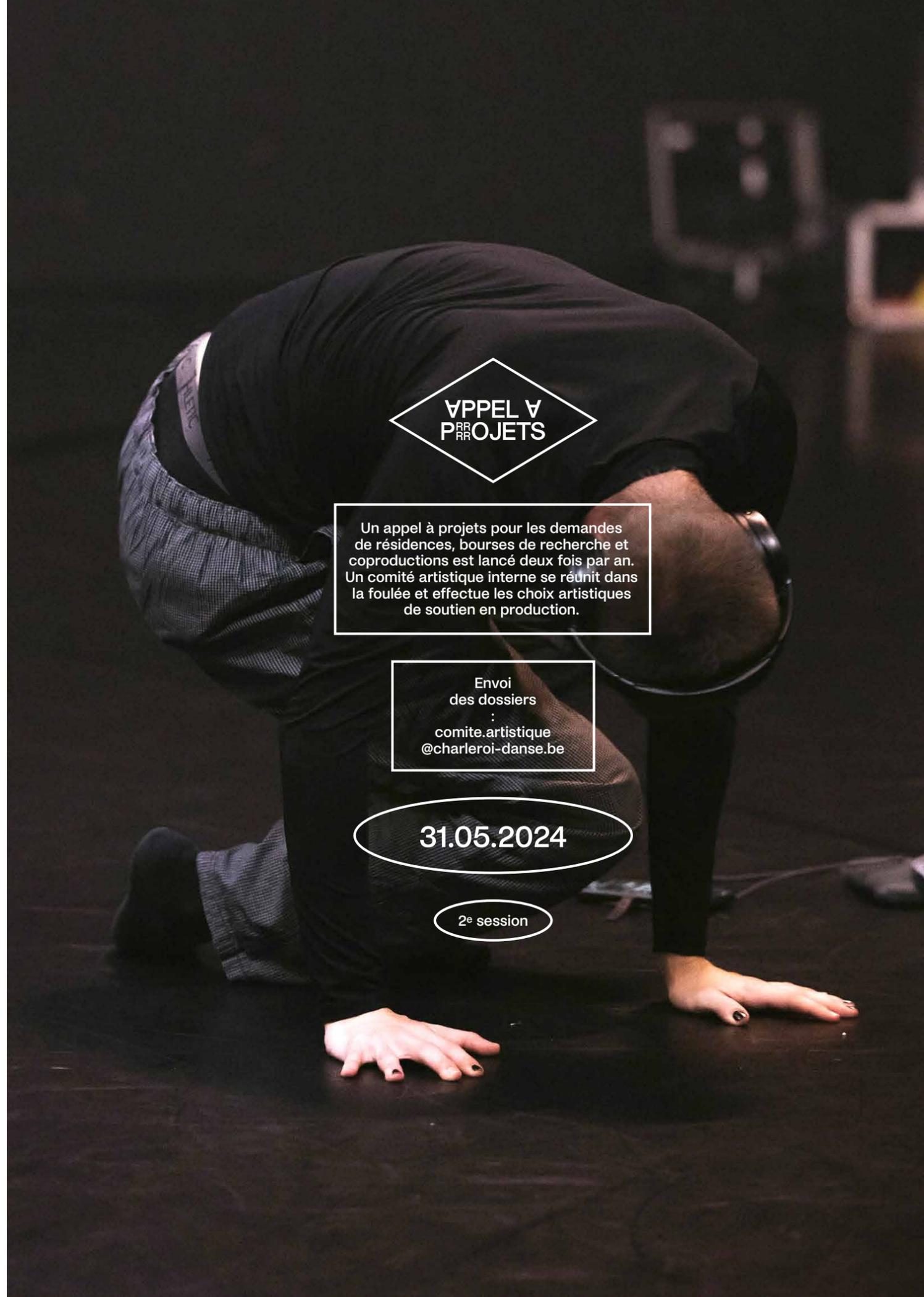


© Leslie Artamonov





© Leslie Artamonov



APPEL A PROJETS

Un appel à projets pour les demandes de résidences, bourses de recherche et coproductions est lancé deux fois par an. Un comité artistique interne se réunit dans la foulée et effectue les choix artistiques de soutien en production.

Envoi des dossiers :
comite.artistique@charleroi-danse.be

31.05.2024

2^e session

TRAINING PROGRAMME



MASTER DANSE

Répondant aux besoins de la profession, Charleroi danse propose, à Bruxelles, un programme ininterrompu de cours et de workshops à La Raffinerie, ainsi que le Master Danse et pratiques chorégraphiques.



© Françoise Robert + D.R.

FORMATION

Le training permet aux danseur·euse·s d'appréhender des techniques variées et de développer leur travail de recherche et d'improvisation. Les professeur·e·s, artistes et chorégraphes internationaux, sont reconnu·e·s pour leurs qualités de pédagogue et leurs approches singulières, représentatives des pratiques de la danse aujourd'hui.

Construit en partenariat avec l'ENSAV La Cambre et l'INSAS, et en collaboration avec l'ULB, le Master se poursuit à travers son cycle de deux années de formation, avec la diplomation de la 2^e promotion et l'ouverture à l'inscription pour une 4^e génération.

E Playing our part in meeting the needs of the profession, Charleroi danse is providing in Brussels an uninterrupted programme of classes and workshops at La Raffinerie, as well as the Master Danse and choreographic practices – with the 2nd year of students graduating, and registration beginning for a 4th generation.

N Tegemoetkomend aan de behoeften van de dansdiscipline biedt Charleroi Danse in La Raffinerie in Brussel een continu programma van cursussen en workshops aan, evenals de masteropleiding Danse et pratiques chorégraphiques. In 2024 studeert de tweede promotie af en kan de vierde generatie zich komen inschrijven.

Training programme



© Caroline Lessire

8–12 jan. 2024	10:30 > 12:30	5–9 fév. 2024	10:30 > 15:30	8–12 avr. 2024	10:30 > 12:30
Meytal Blanaru	<i>morning dance class</i>	Daniel Linehan & Michael Helland	<i>workshop</i>	Fatou Traoré	<i>morning dance class</i>
15–19 jan. 2024	10:30 > 12:30	12–16 fév. 2024	10:30 > 12:30	15–19 avr. 2024	10:30 > 12:30
Albert Quesada	<i>morning dance class</i>	Julien Carlier	<i>morning dance class</i>	Samantha van Wissen	<i>morning dance class</i>
22–26 jan. 2024	10:30 > 15:30	19–23 fév. 2024	10:30 > 15:30	13–17 mai 2024	10:30 > 12:30
Emmi Väisänen & Axel Guerin	<i>workshop</i>	Anton Lachky	<i>workshop</i>	Nicolas Vladyslav	<i>morning dance class</i>
Hors-les-murs: UP Circus & Performing Arts, réservation sur upupup.be		11–15 mars 2024	10:30 > 15:30	27–31 mai 2024	10:30 > 15:30
		Serge Aimé Coulibaly	<i>workshop</i>	Anja Röttgerkamp	<i>workshop</i>



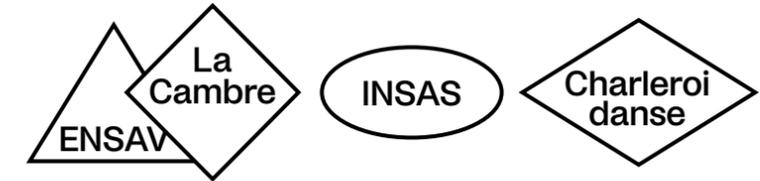
Paiement sur place
Morning Dance Class:
8€/jour / 35€/semaine
Workshop: 100€

Informations & inscriptions
(obligatoires
pour les workshops)
ludovica@charleroi-danse.be
+32 (0)71 23 01 33

LV
RAFFINERIE

Master Danse et pratiques chorégraphiques

Formation supérieure pour futur·e·s
chorégraphes / Higher education program
for futur choreographers



© Lauren Nancelle & Quentin Ricci

Admission	Journées Porte Ouverte Insas + La Cambre 23.03²⁴	Inscriptions en ligne Online application insas.be 25.03 → 7.05²⁴	Auditions La Raffinerie 20+21.06²⁴
Présentation des travaux artistiques de fin d'étude	15.06²⁴	Jury Master 2 La Raffinerie 14:00–22:00	



artistes associé·e·s

Dans la brochure précédente,
nous vous présentions nos artistes associé·e·s

Damien Jalet et Demestri+Lefeuve,
programmés dans la Biennale 2023 avec,
respectivement, *Planet [wanderer]*
et *Troisième Nature*.

Coup de projecteur ce semestre sur notre
troisième artiste associée Mercedes Dassy,
et sur Jorge León, invité pour une résidence
territoire qui se développera sur le long
terme à Charleroi.

Pendant trois saisons, les artistes sont
soutenu·e·s dans leurs démarches artistiques
à travers résidences, coproductions,
programmations, laboratoires de
recherche... Ils s'impliquent dans le centre
chorégraphique via des ateliers pour
enfants ou pour amateur·rice·es, des projets
participatifs ou scolaires, des workshops
professionnels... entre autres formes
de collaborations. À suivre dans nos
brochures à venir.

E In the previous brochure, we introduced our associate artists Damien
N Jalet and Demestri+Lefeuve. This time the spotlight is on our third
associate artist Mercedes Dassy, and on Jorge León, who is with us
for a territorial residency.

N In de vorige brochure stelden we Damien Jalet en Demestri+Lefeuve
L voor, artiesten verbonden aan Charleroi danse. Dit semester richten
we de schijnwerpers op de derde artiest, Mercedes Dassy, en op
Jorge León, lokale artiest in residentie.

Mercedes Dassy rejoint la team des artistes associée·e·s de Charleroi danse. Ses chorégraphies protéiformes, métaphoriques, pops signent des danses éclatantes. *Spongebabe in L.A.*,

sa prochaine création à La Raffinerie, interroge notre capacité à se réinventer à travers l'histoire d'une icône cyber-punk qui se mue en *live*.

Entretien
renaissance



© Charleroi danse & Blackmilk.video



© Laetitia Bica

Mercedes Dassy

Tu es artiste associée, bravo! Comment vis-tu ce nouveau statut?

Je suis très heureuse (rires). J'ai d'abord été approchée par plusieurs lieux, dont beaucoup d'institutions théâtrales; je me retrouvais souvent "la danseuse parmi les théâtraux". J'étais un électron libre. Charleroi danse a toujours soutenu mes créations, en me co-produisant et en me programmant hors les murs. Aujourd'hui, je vis une étape de ma carrière où c'est important de fixer les choses avec le soutien d'une maison, qui plus est LE centre chorégraphique de la Fédération Wallonie-Bruxelles. J'ai très envie d'ancrer ma pratique, de la "méthodologiser", de multiplier mon geste artistique, par la transmission, ou la création vidéo, aussi, de penser l'archivage de mon travail. Cette association pour trois ans avec Charleroi danse tombe parfaitement et apporte une colonne vertébrale à tous ces désirs.

Et cela passe aussi par de nouvelles créations à venir, notamment *Spongebabe in L.A. (4 LOVE & ANXIETY)*. Qu'est-ce qui se cache derrière ce titre, aussi invitant que mystérieux?

Avec cette nouvelle création, je retourne au solo. En 2022, j'ai conçu *RUUPTUUR* – que je présente aux Écuries en mars 2024 – pour lequel j'ai composé une chorégraphie collective, où je dansais aussi. C'était une aventure géniale, mais très intense; j'ai produit cette œuvre dans une période d'hypersensibilité, de grande vulnérabilité, à tel point que je me suis dit "c'est bon j'arrête!". Le désir de créer est vite revenu, mais en visant un calibre différent; j'ai opté pour le solo. Je suis devenue maman aussi, et énergétiquement, j'ai ressenti le besoin de concentrer mes efforts avec peu de



monde dans mon équipe, car j'ai déjà beaucoup à donner à la maison! Maintenant, décryptons le titre: *Spongebabe* est un jeu de mot avec *Sponge Bob*, car mon point de départ dramaturgique est "l'animal éponge". Puis, *L.A.* est aussi un jeu de mot avec Los Angeles, la ville mythique de la pop culture, qui a toujours nourri mon imaginaire. Dans cette écriture, je parle d'amour et d'anxiété, qui se traduit en anglais par *Love and Anxiety*, les mêmes initiales que la ville des anges. Dans ma fiction, *Spongebabe* est une chanteuse, une sorte d'icône postapocalyptique et pop que le public suivra dans sa métamorphose. Après la rupture, j'explore donc la mue, la transformation, la renaissance... En te parlant, je me rends compte que la dramaturgie de mes œuvres suit la dramaturgie de ma vie; c'est même parfois l'inverse, je crée une œuvre qui dicte la dramaturgie de ma vie... bref!

E Mercedes Dassy has joined the team of artists associated with Charleroi danse. Her multifaceted metaphysical pop choreographies create dazzling dances. *Spongebabe in L.A.*, her forthcoming creation at La Raffinerie, examines our capacity for reinvention through the story of a cyber-punk icon who mutates to become live. Renaissance maintenance.

N Mercedes Dassy vervoegt het team van artiesten verbonden aan Charleroi danse. Haar veelvormige en metaforische popchoreografieën staan garant voor uitbundige dans. *Spongebabe in L.A.*, haar nieuwe creatie in La Raffinerie, staat stil bij ons vermogen om onszelf opnieuw uit te vinden aan de hand van het relaas van een cyberpunkicoon die live van gedaante verwisselt. Een verhaal van wedergeboorte.



Spongebabe, ton personnage mutant, chante des morceaux live. Tu conçois toi-même les titres ?

Oui, j'explore fraîchement la composition musicale, en plus de la chorégraphie: je suis en train de créer plusieurs titres à partir de mes propres textes en français. Je plonge dans la pop expérimentale, une sorte d'hybridation entre des codes *mainstream*, très mélodieux, glamours, que je tords avec des textures "défoncées", bizarres. Je travaille à partir de prods en *open source* sur Youtube, puis je fais une première tentative *a cappella*, que j'approfondis avec mon producteur. *Spongebabe*, c'est comme une double création: je conçois une partition dansée, en parallèle d'une partition musicale, qui pourrait exister indépendamment de la performance, par des concerts, un EP...

Et chorégraphiquement ? Plastiquement ? Qu'est-ce que dessine ta recherche actuelle ?

Je construis ma chorégraphie en aller-retour avec la DJ Gem&I. Nous avons fait des sessions type "*boiler room*" où elle improvisait des plages musicales et je lui répondais par une série de mouvements, de phrases qui émergeaient, aussi à partir de mes recherches thématiques (transformation, crise, mutation) avec la dramaturge Hannah El Fakir, qui m'aide à penser le temps de la narration différemment, à le "spiraliser". En scénographie et costumes, je modélise des prothèses, des entités sculpturales qui évoluent en *live*. J'en suis aux prémices mais c'est l'intention (*rires*).

Tu m'envoies du rêve ! Qu'est ce qui t'a toujours émue à travers la figure de l'icône pop ?

Leur impact sur un public de masse. Quand je regarde ces femmes (Sevdaliza, M.I.A, Rosalia, Earthater...), je trouve fascinant qu'elles soient à la fois très impliquées dans leur pratique artistique (le chant, la danse) et vectrices de message. Elles ont une vraie capacité transformatrice auprès du grand public.

Portrait © Laetitia Bica

Entretien réalisé
par Antoine Neufmars,
octobre 2023

Retrouvez le portrait vidéo
de l'artiste dans notre rubrique
EXTRAS
sur charleroi-danse.be

Vindt dit interview in het Nederlands
op charleroi-danse.be

Find this interview in English
on charleroi-danse.be



Je pense à la chanteuse Dua Lipa, qui vient de lancer un podcast, *Dua Lipa at your service*, proposant des récits intimes et des interviews engagées (de Patti Smith, Megan Thee Stallion, Billie Eilish...) très populaires sur Apple; elle a même lancé un "*book club*" où elle partage ses recommandations de livres, ce qui a engendré auprès de ses jeunes fans un intérêt nouveau pour la lecture. Je te rejoins totalement sur la question de l'impact de ces icônes pop.

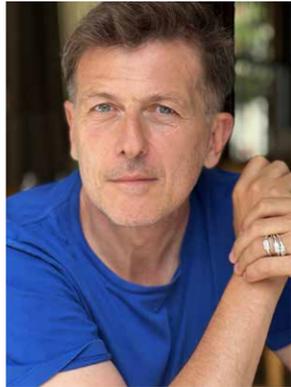
Oui! Quand je travaille en institution, je me pose souvent la question du public: qui j'atteins vraiment? Pour qui je performe? Un public "élitiste", avec certains "codes" ?...en tant qu'artiste, nous devons prendre en compte cette question et réfléchir à l'impact que nous pouvons générer avec nos créations.

Tu présentes d'abord *RUUPTUUR* en mars 2024 aux Écuries. Qu'est-ce que l'on découvre de Mercedes Dassy en commençant par cette œuvre avant d'expérimenter *Spongebabe in L.A.* ?

Pour *RUUPTUUR*, nous sommes 4 danseuses, ce qui démultiplie les inputs intimes à partir du matériau personnel que j'ai déposé au début du travail. *RUPTUUR* c'est ma pensée réappropriée par d'autres personnes, d'autres techniques, d'autres corps. *Spongebabe*, c'est du solo, je fictionnalise mon intime, pour le public, je suis le seul vecteur d'émotion sur la durée de la performance. En termes d'énergie, *RUUPTUUR*, c'est comme aller faire la fête, où tu termines avec 1 ou 2 personnes jusqu'à l'aube et tout devient très confidentiel, et là, c'est *Spongebabe*. En lumière, c'est comme si tu quittes l'obscurité, le cœur de la nuit, pour retrouver le soleil du matin. C'est ça! Tu vis les dernières heures de la nuit avec *RUUPTUUR* et les premières heures du jour avec *Spongebabe*!

Jorge León est un cinéaste du sensible, de l'inouï, du profondément humain. Il rejoint Charleroi danse en qualité d'artiste

territoire pour trois années. Tout le temps nécessaire afin de réaliser son rêve d'enfance carolo: fermer le Ring 9 et y tourner un film, où récits intimes et corps déréalisés s'entrecroisent sur ces 5,25 km d'asphalte.



© Julie Pfeiderer + Jorge León

Entretien
périphérique

Jorge León



Tu es né à Charleroi. Quel impact a eu le Ring sur ton imaginaire d'enfant ?

Le Ring a toujours été là, comme un objet de fantasme. Je me revois à l'arrière de la voiture de mes parents avec ce sentiment paradoxal de sécurité, alors que l'espace extérieur me semblait très hostile, avec toutes ces usines en activité; je les appelais "les mystères de la ville". Aujourd'hui, je retourne à ces souvenirs d'enfance, avec un regard adulte. Ce film sera une mise en fiction de toutes ces sensations, très ancrées dans une réalité contemporaine.

Quelle image ouvre le storyboard ?

(rises) Je dois revenir quelques années en arrière, il y a plus de 20 ans. Je travaillais sur une création avec Meg Stuart – une étape très importante de mon parcours artistique – et j'ai littéralement rêvé de réaliser un film sur le Ring de Charleroi, qu'il devienne un plateau, une scène, un espace de représentation. J'imaginai des corps dansants, s'appropriant cet espace et renversant un rapport de pouvoir, avec la claire intention que les voitures soient absentes du paysage pendant ces interventions. À l'époque, on m'a dissuadé d'un tel projet, les réglementations en vigueur ne le permettaient pas. Fabienne Aucant, en m'invitant comme artiste territoire, a réactivé ce souvenir; ce fut une invitation surprenante, très inspirante. Et maintenant, pour répondre à ta question, la première image que j'ai en tête, c'est un plan de Meg sur le *starting block* qui se lance sur le Ring désert pour une sorte de marathon décalé.

Depuis cette première impulsion, comment le film a-t-il évolué ?

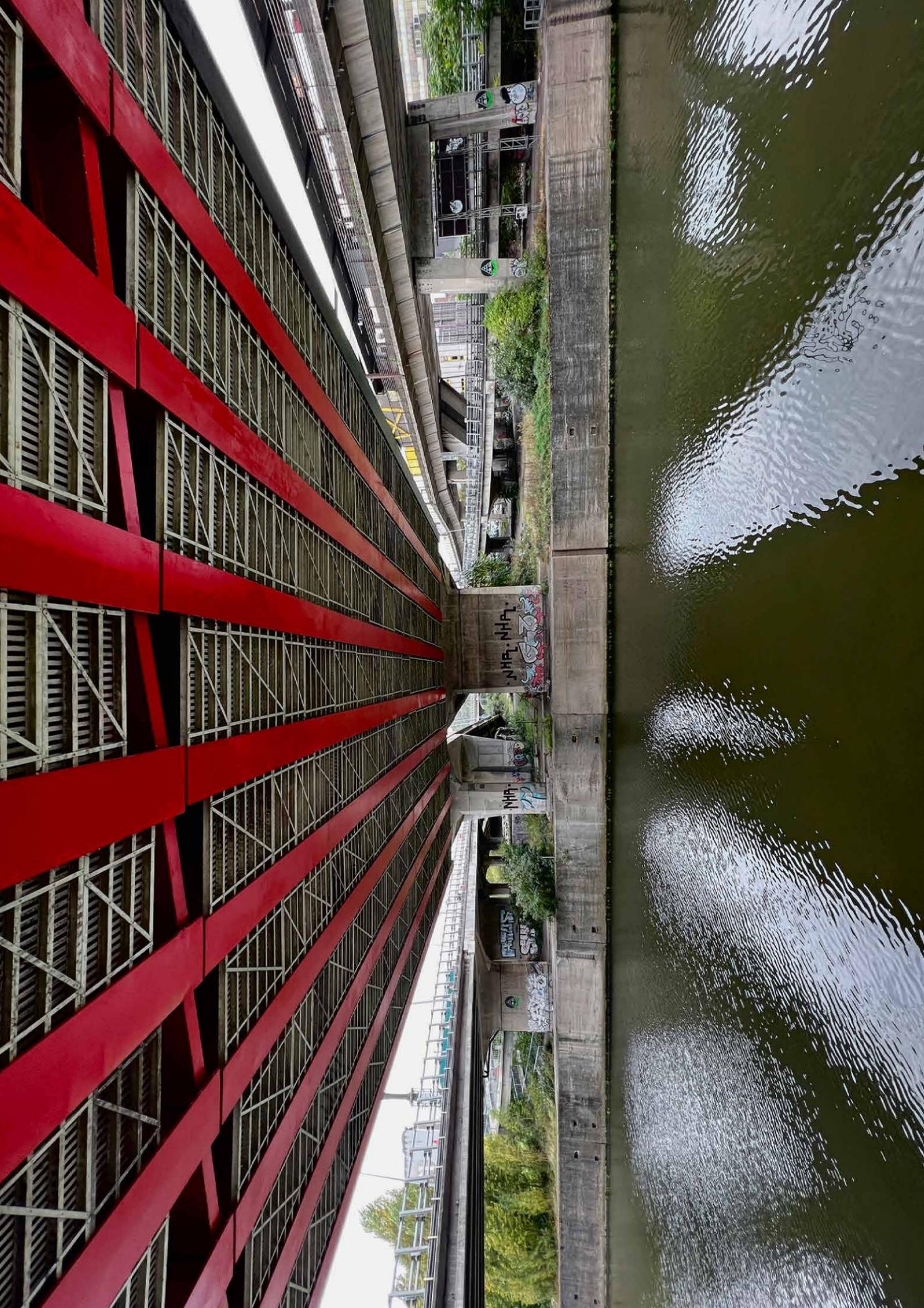
Ce n'est que le début de cette résidence au long cours, avec l'aide des Écuries, et d'autres alliances à créer. Je pense au bouwmeester Georgios Maïllis, qui a manifesté un intérêt immédiat pour l'idée. Voilà, je pars pour trois années de recherche, de connexion avec des personnes qui vivent et travaillent à proximité de ce Ring, de documentation sur leur lien intime avec ce lieu. La première étape est donc de créer ce réseau d'interactions, de collaborations, professionnelles ou non, et de faire rencontrer tous ces gens qui ne se rencontreraient peut-être pas sans l'intervention du cinéma.

Que veux-tu dire par "l'intervention du cinéma" ?

Ce qui m'intéresse, c'est de voir comment l'outil cinéma peut produire du lien. C'est une pratique qui m'est chère et que je mène depuis des années dans différents contextes, comme des centres de soins palliatifs, des hôpitaux psychiatriques. Je poursuis une démarche documentaire qui consiste à rencontrer des réalités multiples, comprendre comment elles fonctionnent, et saisir ce qui peut apparaître inouï – artistiquement – dans cette rencontre. Pour ce film, je me suis toujours dit que le médium cinéma serait "l'objet final". C'est aussi mon médium de prédilection. J'ai d'abord étudié le cinéma à l'INSAS; je réalise aussi des projets installatifs, des performances; la danse est arrivée assez tôt dans mon parcours.

E Jorge León makes films of sensibility, unknown territory and profound
N humanity. He has joined Charleroi danse as artist in residence for a
three-year appointment. All the time he needs to turn his Charleroi
childhood dream into a reality by closing the Ringroad 9 and shooting a
film there, in which personal stories and de-realized bodies intersect on
these 5.25 km of tarmac. Peripheral maintenance.

N Jorge León is een filmmaker van het gevoelige, het buitengewone en
L het diep menselijke. Hij vervoegde Charleroi danse als lokale artiest
voor drie jaar. Alle tijd die hij nodig heeft om zijn jeugdroom te
verwezenlijken: de Ring 9 afsluiten en een film maken waarin intieme
verhalen en vervreemde lichamen elkaar kruisen op deze 5,25 km asfalt
bevolken. Een periferisch verhaal.



Roland Barthes écrit qu'il y a "une vérité sociale" dans l'espace urbain. Sur ce Ring qui s'étire et se disperse, quelles vérités souhaites-tu d'abord archiver avant de créer ta fiction ?

Il y a toute une vie autour des piliers du Ring : des gens fragilisés socialement, des sans-abris, des travailleur-euse-s du sexe, des consommateur-riche-s de drogues. Mon enjeu n'est pas de renforcer une stigmatisation mais de déconstruire les clichés. J'aimerais également rencontrer d'autres usager-ère-s sur ou à proximité du Ring, par exemple des ouvrier-ère-s de chantier chargé-e-s d'entretenir ce lieu des pompiers, des urgentistes... Et, sur base des récits glanés lors de ces rencontres, nous concevrons la possibilité d'un film, avec pourquoi pas le fait de filmer ces personnes rencontrées, selon des modalités que nous imaginerons ensemble. J'aime cette dimension chorale dans l'exploration, la recherche. Nous mènerons en parallèle un travail de documentation iconographique avec des adolescent-e-s et des professeur-e-s de photographie qui choisiront le Ring comme objet d'étude photographique : notre objectif est de constituer un vivier de traces visuelles et sonores. Je constate vraiment une forme d'enthousiasme de la part de celles et ceux à qui je propose une collaboration. Ce lieu tient une place particulière dans les vies des habitant-e-s de Charleroi. C'est une démarche qui prend du temps pour trouver un rythme, une logique avant de faire naître une forme artistique ultime.

© Jorge Leon

Et c'est justement dans cette "forme ultime" que la danse apparaîtra ?

La danse comme déplacement des corps, oui. J'imagine une dimension joyeusement transgressive, festive, jouissive des corps occupant un espace qui ne leur est habituellement pas réservé. À ce jour, je me refuse de projeter trop précisément : d'abord le processus de rencontres comme je viens de l'évoquer — avec j'espère d'autres danseur-euse-s et artistes de Charleroi danse aussi — et voir comment la porosité de ces rencontres peut agir artistiquement, pour aller vers un déplacement des corps transcendés, loin de toute forme de réalisme.

Entretien réalisé
par Antoine Neufmars,
octobre 2023

Retrouvez le portrait vidéo
de l'artiste dans notre rubrique
EXTRAS
sur charleroi-danse.be

Saison 23.24
jan—juin



Vindt dit interview in het Nederlands
op charleroi-danse.be

Agnès Varda avec son film *Lion's Love* cadre les Rings de Los Angeles depuis la fenêtre avant de sa voiture, tout en discutant avec différents passagers ; cet espace hostile devient subtilement un endroit de communication. Wim Wenders avec *The End of Violence* capture des rampes et des colonnes de béton surgissant de l'horizon avec une grandeur saisissante. Quels rapports plastique et émotionnel entretiendras-tu avec le Ring carolo ?

J'ai récemment assisté à une conférence où le paysagiste Bas Smets partageait ses premières impressions de Charleroi qui — avec ce Ring — devenait à ses yeux le "*Los Angeles belge*" (*rires*)! Cette structure qui surplombe et encercle une partie de la ville est interpellante, elle séduit, déroute, questionne... C'est un formidable objet d'exploration à la fois plastique, social, politique. Un acteur principal idéal pour un film. Concrètement, il ne nous sera pas possible de bloquer le Ring pour une longue période, l'écriture du film tiendra naturellement compte de cette contrainte. Je devrai mobiliser tous les ressorts magiques du cinéma pour que ce projet advienne. Et je m'en réjouis. Mais pour l'heure, je me concentre sur la richesse des rencontres qui m'aident à prendre la mesure de la place qu'occupe ce Ring dans l'imaginaire carolo.

Find this interview in English
on charleroi-danse.be

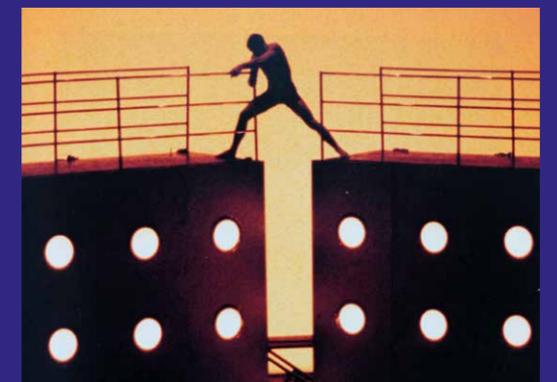
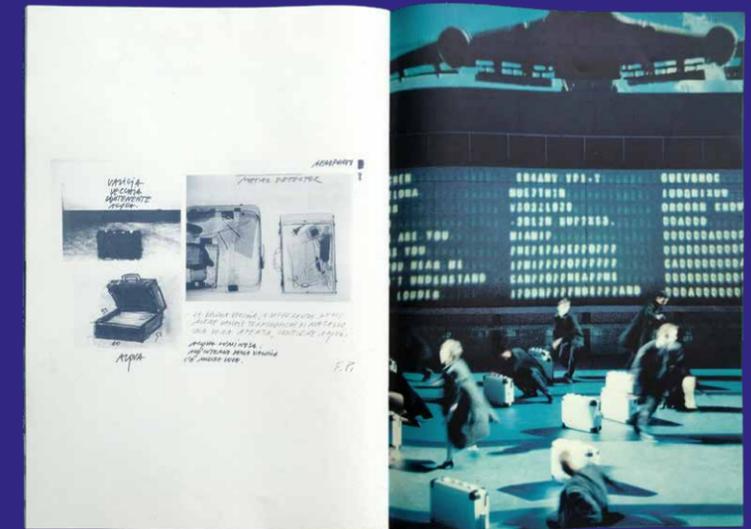
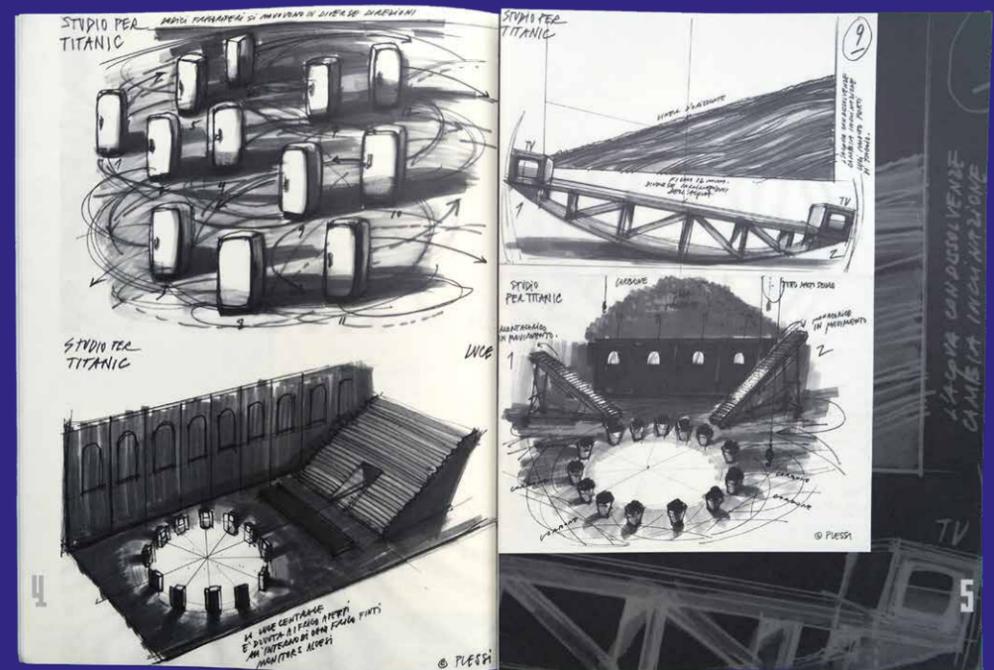


PLONGÉE DANS LES ARCHIVES DE CHARLEROI DANSE



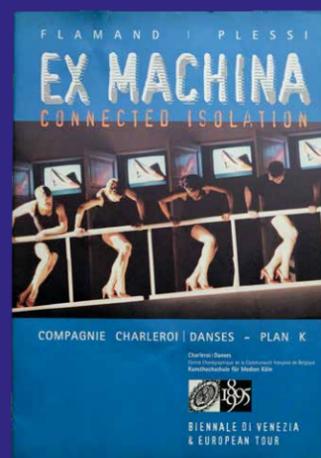
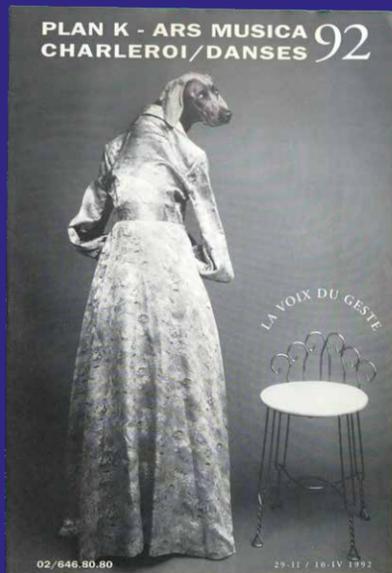
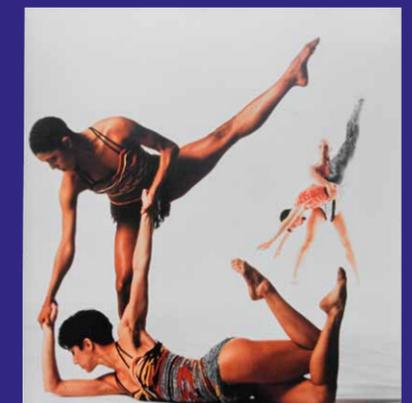
Poursuite de notre exploration des archives de Charleroi danse. Retour aux origines du Centre chorégraphique, avec Frédéric Flamand qui nous fit l'honneur d'être présent pour la clôture de la Biennale 2023. À Charleroi, le fondateur de l'institution investit les lieux, comme le Musée de l'Industrie, l'actuel Rockerill, avec sa pièce *Titanic* (1992) et l'ancienne piscine de la Broucheterre où il crée *Ex Machina* (1994), deux pièces dont la scénographie est signée Fabrizio Plessi.

Premières Biennales internationales de la danse (1992 et 1994), des artistes comme Lucinda Childs, Bill T. Jones, Vera Mantero ou encore Alwin Nikolais sont invité-e-s. À leurs côtés, la scène belge est représentée, ici avec Nicole Mossoux et Patrick Bonté ainsi que Mauro Paccagnella et Gilles Monnard, tous deux alors danseurs pour la cie Plan K. Au détour de nos découvertes, nous retrouvons Frédéric Flamand en conversation avec Trisha Brown... Mythique!



ARCHIVES

DATE
SUBJECT
TECHNICAL DATA



Projets scolaires Apéro danse Insta danse



Tout au long de la saison, Charleroi danse développe un important travail de sensibilisation à la danse, à travers la mise en oeuvre de nombreux partenariats et ateliers scolaires, de cours de pratiques, de projets participatifs, de parcours de l'élève, de rencontres avec les artistes...

© Charleroi danse



MÉDIATION

Entrez dans la danse



Dans ces pages, nous dévoilons quelques actions et rendez-vous conçus et mis en oeuvre pour partager avec vous notre passion de la danse.

Ce semestre, nous vous parlons de médiation digitale avec les "Insta danse", petites leçons d'histoire chorégraphique, éclairages sur un courant, une figure ou une oeuvre emblématique de notre patrimoine, diffusés sur nos réseaux sociaux.

Nous abordons le projet "Cellules enfance", dans le cadre du PECA, réalisé à Bruxelles avec nos artistes associé-e-s Florencia Demestri et Samuel Lefeuve, au sein de l'école Chouette à Molenbeek. Nous ouvrons les portes de l'école de l'Univers du Petit Prince à Charleroi, où la chorégraphe Nicole Mossoux développe des ateliers pour des enfants en situation de handicap.

Enfin, nous vous présentons notre nouveau rendez-vous d'avant-spectacle, didactique et convivial, les "Apéros danse".



Projets scolaires



Projet École de quartier Chouette

Charleroi danse poursuit cette année le projet "Cellules enfance", initié par ses artistes associé-e-s, Samuel Lefevre et Florencia Demestri, en partenariat avec l'école communale Chouette de Molenbeek et trois de ses classes primaires.

L'objectif du projet, soutenu par le PECA – Parcours d'Éducation Culturelle et Artistique, est d'initier les plus petit-e-s au monde de la danse. Au travers d'une approche où l'imagination et la fantaisie sont centrales, les artistes animent des ateliers de recherche de mouvement jouant avec les notions d'anthropocentrisme et d'hybridation, en vue de créer

d'autres représentations de la nature, du monde animal et du corps humain.

Le spectacle *Troisième miNiature* de Demestri+Lefevre, présenté aux groupes d'enfants à La Raffinerie en janvier 2024, sera une première porte d'entrée pour: *"Regarder autrement et construire des danses non anthropocentrées. Le mouvement – celui de la vie, commun à toutes les espèces, tant animales que végétales. Questionner l'humain et le non-humain avec un dispositif qui puisse permettre aux enfants de se mettre à la place d'autres espèces."*



Projet École Univers du Petit Prince

En janvier 2023, Charleroi danse initiait un partenariat avec l'École de l'Univers du Petit Prince (École spécialisée de type 2) et la Compagnie Mossoux-Bonté. Nicole Mossoux, danseuse et chorégraphe FWB, travaille depuis 1999 à cette rencontre précieuse entre la création artistique et l'accompagnement d'enfants en situation de handicap. Durant 5 mois, les enfants de l'école ont participé à une vingtaine d'ateliers permettant des explorations gestuelles et visant à leur donner une meilleure conscience de leur corps. Ce projet a pu voir le jour grâce, notamment, au soutien du référent scolaire Hainaut-Sud PECA – Parcours d'Éducation Culturelle et Artistique. Fort de cette première expérience, le Centre chorégraphique a rebondi immédiatement sur l'enthousiasme des enseignant-e-s et a décidé de pérenniser cette activité sur les prochaines saisons.

Charleroi danse
(3)

Les Apéros danse sont un nouveau moment de convivialité et de découverte de la danse. Autour d'un verre, en amont d'un spectacle, Elodie Verlinden, chercheuse en danse à l'ULB, vous invite à rentrer dans les arcanes d'une œuvre, à ouvrir la boîte à outils d'un-e chorégraphe, à parcourir l'histoire de la danse dans une approche didactique et accessible.

Apéros danse



Martha Graham disait "La danse est le langage caché de l'âme". Ce langage s'apprend et s'apprécie pas à pas, d'un spectacle à l'autre. Trop souvent la danse est encore perçue à tort comme un art difficile. Les Apéros danse sont faits pour déjouer ce préjugé et accompagner le public sans l'influencer dans sa vision de l'œuvre. Donner le goût pour mieux se laisser porter par l'univers des artistes, la singularité des spectacles. Car comme le préconisait Maurice Béjart: *"La danse, c'est un minimum d'explications, un minimum d'anecdotes, un maximum de sensations."*



mer 17 jan.

WAKA CHARLEROIDANSE
Éric Minh Cuong Castaing

Les Écuries

19:30



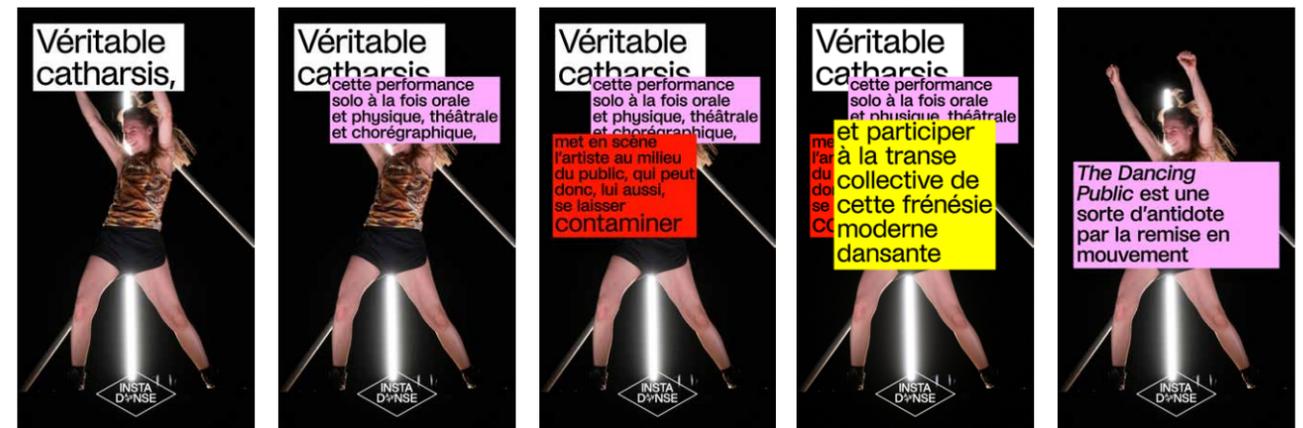
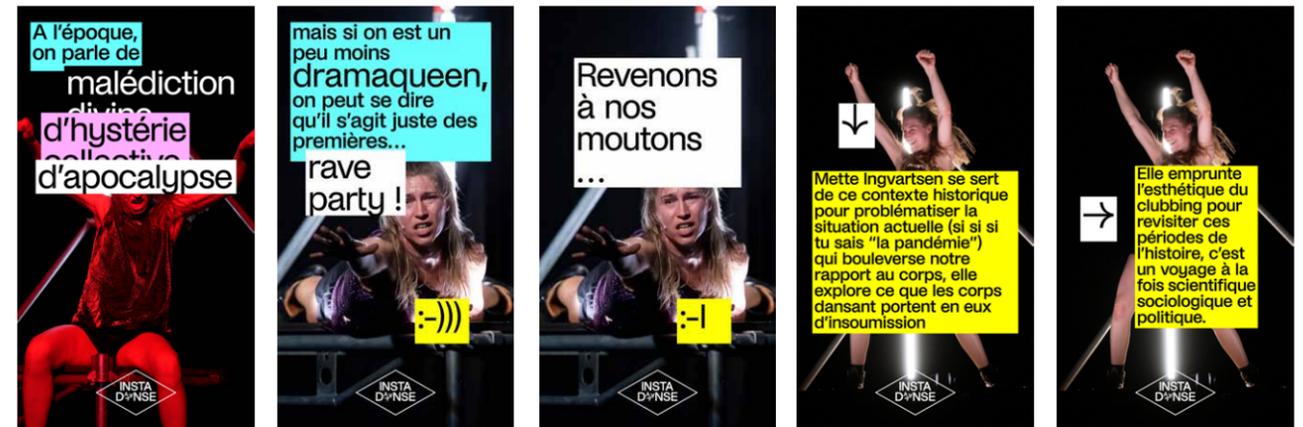
ven 15 mars

RUUPTUUR
Mercedes Dassy

Les Écuries

18:30

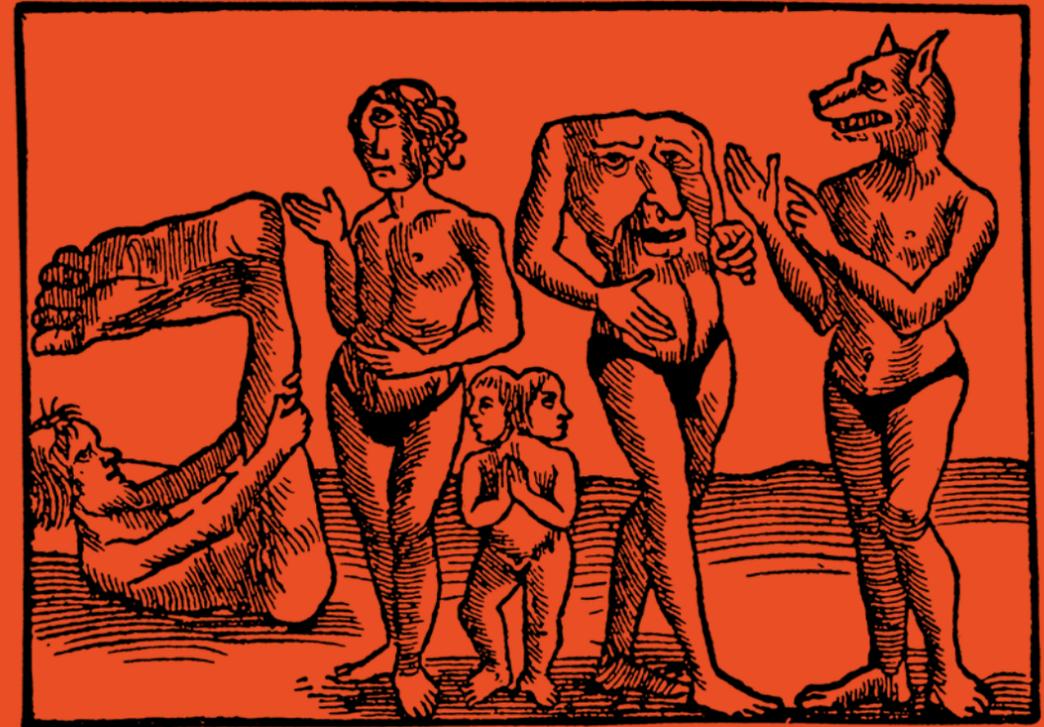
Insta danse The Dancing Public Mette Ingvartsen





Hmadcha © Dajana Lothert

FESTIVAL LEGGGS



20—30.03
2024



Aperçu de la programmation en cours

JONAS & LANDER BATE FADO	20 mars
MADELEINE FOURNIER Branle	22+23 mars
JEAN-LUC DUCOURT Venus Remix #2	22+23 mars
ALIREZA MIRMOHAMMADI Lullaby	22+23 mars
METTE INGVARTSEN Rush	27+28 mars
DIDIER EDIHO Tshota	28+30 mars
TAOUFIQ IZEDDIOU Hmadcha	30 mars

F Cette année, Charleroi danse
R adopte le système de
tarification Pay What You Can
ou tarif libre et solidaire.

Le principe? C'est très simple.
Pour chaque représentation,
vous trouverez dorénavant trois
propositions de tarif. Vous pouvez
choisir le prix solidaire si cela
facilite votre venue. À l'inverse, s'il
vous est possible de payer un peu
plus, vous optez pour le prix de
soutien et permettez à quelqu'un-e
d'autre de payer un peu moins.
Ces tarifs (toujours au nombre de
trois) peuvent varier selon qu'il
s'agisse d'un spectacle de saison
ou d'un temps fort (Festival Legs,
Biennale, etc.)

E Charleroi danse is adopting a
N Pay What You Can pricing
system this year.

The principle behind it is very
simple. For each performance,
tickets will now be available at
three prices. You can choose
the "solidarity" price if that
makes it easier for you to come.
Alternatively, if you can afford to
pay a bit more, you can opt for the
"support" price, which enables
someone else to pay a little bit less
for their ticket.

These pricing options (there are
always three to choose from) may
differ depending on whether it is
a show that features in our season
or is part of a special event
(Festival Legs, Biennale etc.)

N Dit jaar gebruikt Charleroi
L danse het Pay What You
Can-prijssysteem. Hoe werkt
het? Heel eenvoudig. Voor elke
voorstelling vind je voortaan drie
verschillende prijzen. Je kunt voor
de solidariteitsprijs kiezen als een
lager tarief het jou vergemakkelijkt
om te komen. Kan je je
daarentegen een hogere ticketprijs
veroorloven, dan kan je opteren
voor de steunprijs die het mogelijk
maakt dat anderen minder betalen.
Deze tarieven (steeds drie)
kunnen variëren naargelang de
voorstelling seizoensgebonden is
of een speciaal evenement betreft
(Festival Legs, Biennale...).

charleroi
-danse.be

Par email:
ticket@charleroi-danse.be

Par téléphone:
+32 (0)71 20 56 40
lun-ven
10:00-13:00 / 14:00-17:00

Paiement en ligne,
par carte ou virement.
Paiement sur place, par carte
uniquement et via l'application
Payconiq de Bancontact.

Réservations

Tarifs Saison 23.24

Prix solidaire	8€
Prix suggéré	13€
Prix de soutien	18€
Prix étudiant (-26 ans) / enfant (-12 ans)	5€

Charleroi danse est
partenaire de Arsène 50
/ Article 27 / Chèques
culture

Tarifs particuliers

Age of Content - PBA
Plein: 20€ / -26 ans: 15€ /
Abonné-e: 12€ / Enfant: 9€ /
Enfant abonné-e: 7€

La Meringue du Souterrain - Le 140
PWYC: 9 > 50€ (par tranche de 1€)

Canine Jaunâtre 3 - Théâtre
National Wallonie-Bruxelles
Plein: 30€ / Réduit: 25€ /
Étudiant-e/demandeur-euse
d'emploi: 9€

One Song
Plein: 18€ / -26 ans: 14€ /
Abonné-e: 12€

Via Injabulo
Plein: 18€ / -26 ans: 14€ /
Abonné-e: 12€ / Enfant: 9€ /
enfant abonné-e: 7€

Paysage - Théâtre Les Tanneurs
Soutien: 25€ / Plein: 18€
/ Réduit: 10€

Fancy Legs
Gratuit
Conférence dansée
Gratuite, sur réservation
Avant-Première
Sur invitation

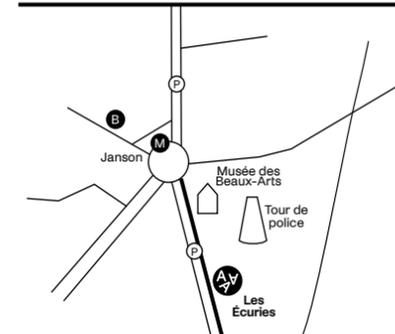


Charleroi danse /
Les Écuries
Boulevard
Pierre Mayence 65c
6000 Charleroi

BUS 71, 86, 154, 158
+ CITY bus + M1ab, M2ab

MÉTRO M1, M2, M3, M4 (Janson)

Vous venez en voiture?
Parking sur le boulevard. Gratuit à
partir de 17h et le dimanche.

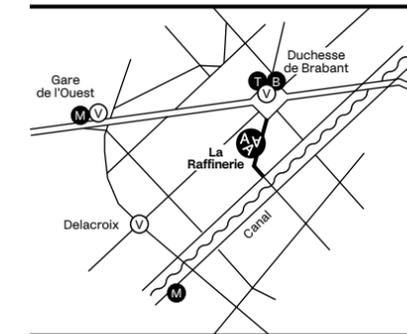


Charleroi danse /
La Raffinerie
Rue de
Manchesterstraat 21
1080 Bruxelles

TRAM 82 + BUS 86
(Duchesse de Brabant)

MÉTRO 2 & 6 (Delacroix),
1 & 5 (Gare de l'Ouest)

VILLO! (Duchesse de Brabant,
Delacroix, Gare de l'Ouest)



Hors les murs

PBA
Place du Manège
6000 Charleroi

Le 140
Avenue Plasky, 140
1030 Bruxelles

Théâtre National
Wallonie-Bruxelles
Bld Émile Jacqmain 111-115
1000 Bruxelles

Théâtre Les Tanneurs
Rue des Tanneurs 75
1000 Bruxelles

En bus pour 5€

Établi sur deux lieux, aux Écuries
à Charleroi et à La Raffinerie à
Bruxelles, Charleroi danse vous
facilite le trajet d'un site à l'autre
et inversement. Tout au long de
la saison, retrouvez nos navettes
pour un transport facile et pratique
au prix unique de 5€.

Sur cette deuxième partie de
saison, cette possibilité vous est
offerte pour les représentations
de:

mer 17 jan. 20:00

WAKA CHARLEROIDANSE
Éric Minh Cuong Castaing
BXL → CHA → BXL
Aller: 18:30 Gare du midi
(rue de France 87)
Retour: 22:00 Les Écuries

sam 27 jan. 20:00

Age of Content
BNM - (LA)HORDE
BXL → CHA → BXL
Aller: 18:30 Gare du midi
(rue de France 87)
Retour: 22:00 PBA

sam 16 mars 19:15

Canine Jaunâtre 3
Marlène Monteiro Freitas /
Ballet de l'Opéra de Lyon
CHA → BXL → CHA
Aller: 18:00 Les Écuries
Retour: 22:15 Théâtre National
Wallonie-Bruxelles



Présentation
de la Saison 24.25
jeu 20 juin — 19:00
Les Écuries



Charleroi danse remercie ses partenaires:



Équipe

Fabienne Aucant
Directrice générale
et artistique
General and artistic Director

Bertrand Lahaut
Adjoint à la direction
Deputy Manager

Frédéric Barbier
Coordinateur technique
site Écuries

Louise Basua
Chargée de l'entretien
site Raffinerie

Thomas Beni
Coordinateur technique site
Raffinerie

Marianne Blomme
Responsable des ressources
humaines et de la gestion
du personnel

Coralline Collignon
Assistante de production
et de l'accueil artistes
Chargée des privatisations
site Écuries

Sarah Dauvin
Chargée de l'entretien
site Écuries

Andréia De Sa Batista
Chargée de l'entretien
et de l'accueil site Raffinerie

Martin Dewez
Responsable de l'accueil
et chargé de billetterie
site Raffinerie

Celia Diaz y Andres
Attachée à la médiation et
au développement des publics

Stéphanie Djezar
Responsable de la billetterie

Vladislav Drovikov
Chargé de l'accueil studio
et de la maintenance bâtiment
site Raffinerie

Aliénor Georis
Régisseuse lumière
site Écuries

Nabila Halim
Assistante de production
et de l'accueil artistes
site Raffinerie

Marie Hellin
Responsable de la
communication print

Alain Joachim
Régisseur plateau site Écuries

Pauline Mazeaud
Responsable de la
communication et
de la médiation digitales

Xavier Meeus
Régisseur son site Raffinerie

Xavier Melis
Responsable administratif
et production

Rémy Nelissen
Régisseur lumière
site Raffinerie

Fabienne Pezzuto
Directrice administrative
et financière

Maurizio Pipitone
Régisseur plateau site Écuries

Ludovica Riccardi
Responsable de projets
et des relations publiques

Jean Roensing
Régisseur plateau et vidéo
site Raffinerie

Fanny Van Leliendael
Directrice
de la communication

Isabelle Verheiden
Assistante administrative

**Conseil
d'administration**

Président
Michel Coulon

Vice-Présidente
Véronique Salvi

Membres
Bénédicte Anciaux,
Julie Bougard,
Julie Bouniton,
Dominique Cabiaux,
Frédéric Consoli,
Benjamin Debroux,
Olivier Devaux,
Julien Libotte,
Bénédicte Marin,
Michel Mommerency,
Claudine Nouwens,
Rosa Vaccaro,
Jean-Marie Verberghet,
Pascal Verhulst

Observateurs
Benoît Hennaut,
Michèle Noiret,
Laurie Spilette,
Louise Vanneste,
Fonds ST'ART SA

**Communication
visuelle**

Design graphique,
print et web
Pam&Jenny

Développement web
Bien à vous

Publication
Éditrice responsable
Fabienne Aucant

Rédaction
Fabienne Aucant,
Dounia Dolbec,
Belinda Mathieu,
Antoine Neufmars,
Marie Pons

Design graphique
Pam & Jenny

Impression
Paperland

Playlists invité.e.s



Stéphanie Cassilde
Artiste intervenante dans les ateliers
adultes à Charleroi

Livre : *Instantanés d'Ambre*
de Yôko Ogawa

Musique : *Zeit* de Rammstein

Expo : *ABELAM - Tournés vers les étoiles*
au Musée international du Carnaval
et du Masque, Binche

Spectacle : *The Dancing Public*
de Mette Ingvarsten



Isabelle Geslin
Propriétaire du Food-Truck Pinpon
Mobile et cheffe cuisinière, elle nous régale
d'assiettes locales et de saison lors
des représentations

Livre : *L'élégance du hérisson*
de Muriel Barbery

Musique : Agnès Obel

Expo : *Come fly with me* de Panamarenko

Spectacle : *Don Juan, visit now!*
de Pascal Crochet



Melat Gebeyaw Nigussie
Directrice générale et artistique
du Beursschouwburg

Livre : *Art Monsters* de Lauren Elkin

Musique : *Raven* de Kelela

Expo : *Intertwined* de Wangechi Mutu

Spectacle : *The Cadela Força Trilogy:
Chapter I - The Bride and the Goodnight
Cinderella* de Carolina Bianchi



Marianne Blomme
Responsable des ressources humaines
et de la gestion du personnel,
Charleroi danse

Livre : *La puissance de la joie*
de Frédéric Lenoir

Film : *Le Grand Bleu* de Luc Besson

Musique : *Somewhere Inside of Me*,
DJ Tiesto,

Spectacle : *Valse à 1000 temps*
du Béjart ballet



Alessia Hector
Enseignante à l'école l'Univers du Petit
Prince à Marcinelle

Livre : *Falling Again*
de Morgane Moncomble

Chanson : *Bitersweet Goodbye*
de Issue Cross

Expo : *Van Gogh : The Immersive
Experience* à Bruxelles

Spectacle : *Mousquetaire de Richelieu*
au Puy du Fou



Caroline Roche
Étudiante du Master 2
Danse et pratiques chorégraphiques

Livre : *Éloge des fins heureuses*,
essai de Coline Pierré

Musique : *La Liseta* de San Salvador

Film : *How to blow up a pipeline*
de Daniel Goldhaber

Spectacle : *Au milieu du désordre*
de Pierre Meunier



Jonas Verhees
Coordinateur de Cassonade,
lieu de rencontre et restaurant solidaire
du quartier à Molenbeek

Livre : *Cent Ans de solitude*
de Gabriel Garcia Marquez

Musique : *Berekekê* de Geraldo Azevedo

Film : *Portraits Fantômes*
de Kleber Mendonça Filho

Spectacle : *Movements of Soul*
de Christian Yav



Couverture
RUUPTUUR,
 Mercedes Dassý
 © Michiel Devijver

Page 1
Skatepark,
 Mette Ingvartsen
 © Bea Borgers

Page 2
 Couverture du programme
 de la Biennale Internationale
 de Charleroi/Danses 1994

Page 3
Age of Content, Ballet national
 de Marseille - (LA)HORDE
 © Gaëlle Astier-Perret

Page 4
Nach
 © Nahmlos

Page 5
One Song, Miet Warlop
 © Michiel Devijver

Pages 6-7
Paysage,
 Périple de Julien Carlier, Fabio
 Amato, Benoît Nieto Duran,
 3 jours de marche entre Bruxelles
 et Namur, 80 km, juin 2023
 © Julien Carlier

Ci-contre
Age of Content, Ballet national
 de Marseille - (LA)HORDE
 © Gaëlle Astier-Perret

Centre
 chorégraphique

Wallonie
 Bruxelles

ÉRIC MINH CUONG CASTAING WAKA👁️CHARLEROIDANSE ¹⁰	🇨🇭 17+18 jan.
JEANNE COLIN Abysses ⁶⁵	🇱🇺 18 jan.
ZOO/THOMAS HAUERT ZOO in Progress ⁶²	🇱🇺 25 jan.
BALLET NATIONAL DE MARSEILLE - (LA)HORDE Age of Content ¹⁴	🇨🇭 27+28 jan.
DEMESTRI+LEFEUVRE Troisième <i>miNiature</i> ¹⁶	🇱🇺 30+31 jan.
JULIETTE CHEVALIER / LA DRACHE Beste Cantate ¹⁸	🇨🇭 9+10 fév.
LISA VEREERTBRUGGHEN DISQUIET-sensational aesthetics of a technokin ²⁰	🇱🇺 9+10 fév.
FANCY LEGS ⁵⁸	🇱🇺 9+10 fév.
SOPHIA RODRIGUEZ FRICTION ²²	🇱🇺 16+17 fév.
BARJO&CIE Bas les pattes ²⁴	🇨🇭 14—17 fév.
ARIANE BUHBINDER / L'ANNEAU POP! ²⁶	🇱🇺 21 fév.
METTE INGVARTSEN Skatepark ²⁸	🇨🇭 22 fév.
DANIEL LINEHAN / HIATUS Kiss The One We Are ³²	🇱🇺 29 fév.+1 mars
LE ZEREP La Meringue du Souterrain ³⁴	🇱🇺 14+15 mars
FANCY LEGS ⁵⁸	🇨🇭 14+15 mars
MARLÈNE MONTEIRO FREITAS / BALLET DE L'OPÉRA DE LYON Canine Jaunâtre 3 ³⁶	🇱🇺 14—16 mars
MERCEDES DASSY RUUPTUUR ³⁸	🇨🇭 15+16 mars
HENDRICKX NTELA / COMPAGNIE KONZI Blind ⁴⁰	🇨🇭 15+16 mars
FESTIVAL LEGS ⁹⁴	🇱🇺 20—30 mars
ZOO/THOMAS HAUERT Efeu ⁴²	🇨🇭 29 mars
MIET WARLOP / IRENE WOOL & NTGENT One Song ⁴⁶	🇨🇭 5+6 avr.
NACH Nulle part est un endroit ⁶³	🇱🇺 11 avr.
MARCO DA SILVA FERREIRA & AMALA DIANOR / VIA KATLEHONG Via Injabulo ⁴⁸	🇨🇭 23+24 avr.
KYUNG-A RYU L'Oiseau que je vois ⁵⁰	🇱🇺 🇨🇭 23—27 avr.
KUNSTENFESTIVALDESARTS	🇱🇺 10 mai—1 juin
KAROLIEN VERLINDEN FeL ⁵²	🇨🇭 20+21 mai
MARCO DA SILVA FERREIRA Carcaça (CARCASS) ⁵⁴	🇨🇭 25 mai
JULIEN CARLIER / CIE ABIS Paysage ⁵⁶	🇱🇺 12—14 juin